

Avusturya vatandaşlığına geçişteki rekorlarımız

# Acaba neden manşetlerde

Haberin devamı sayfa 2'de

**Yeni Vatan Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

office@yenivatan.com  
Sayı 44 / Nisan 2004 / Kostenlos

WIEN ENERGIE

tukas

GAZİ

Nesilden nesile sevgiyle

**AK seçimleri devam ediyor**

Viyana, Kärnten ve Niederösterreich'ta kısa adı AK olan İşçi Odaları seçimleri devam ediyor. Oda seçimlerine mutlaka katılıp, oy kullanalım.

Geniş bilgi sayfa 4'de

**Oylarınız "Altın" değerinde**



25 Nisan'da Avusturya'da yapılacak olan Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde 100 binden fazla Türk asıllı Avusturya vatandaşının toplam "OY PASTASI"ndaki payını en fazla kim alacak? Seçimler şayet kafa kafaya giderse eski Türk yeni Avusturya vatandaşlarının oyları kimin Cumhurbaşkanı olacağını kesin belirleyecek. Kısaca "oylarınız" altın değerinde. Mutlaka seçimlere katılalım. BK

Cumhurbaşkanı aday  
Benita Ferrero  
Waldner

Cumhurbaşkanı aday  
Heinz Fischer

25 Nisan 2004 tarihinde Avusturya Cumhurbaşkanını seçeceğiz. 100 binden fazla Avusturya vatandaşlığına geçmiş eski Türk vatandaşının oyları bu seçimde kader belirleyici olabilir. Bu konuda Krone Gazetesi geniş bir haber yaparak eski Türk va-

tandaşlarının, seçimlerde başa geçecek oy sayısında belirleyici olacağını, ayrıca belirterek Yeni Vatan Gazetesine hak verdi. Cumhurbaşkanlığı dahil tüm seçimlere katılarak oy kullanacak eski Türk, yeni Avusturya vatandaşları kendileri-

ne ve çocuklarına en büyük iyiliği yapmış olacaklar. Çünkü bu vesile ile Yeni Vatanları Avusturya'da ağırlıklarını sandık başında "OY" ile göstereceklerdir. Demokrasilerde "OY"dan daha güçlü ne olabilir.

Haberin Devamı sayfa 3'de

Yılbaşında verdiğimiz haberin doğruluğu Avusturya devleti tarafından resmen onaylandı. 2003 yılında 45.000 kişi Avusturya vatandaşı oldu. Bunun 13.665'i eski Türk vatandaşı

## Rekorlar acaba neden manşetlerde?

Viyana- Yeni Vatan Gazetesinin tam 4 ay önce hesaplayıp verdiği habere göre 2003 yılında Avusturya vatandaşlığına 12.500 eski Türk vatandaşının geçtiğini duyurulmuştu. Avusturya vatandaşlığına geçen eski Türk vatandaşlarının Avusturya basınında sanki gözlere sokar gibi MANŞETTEN verilmesinin hayra mı yoksa şerre mi yorumlanması gerektiği tartışılıyor.

Avusturya'da yaşayan Türk toplumu ile ilgili Avusturya basını genellikle haber yapmaz. Yaptığı haberler de genellikle Türklerin şiddet, ölüm, kısaca kötü yüzünü gösteren haberlerdir. İşte bu anlamda aslında çok doğal olması gereken ve hakları olduğu için Avusturya vatandaşlığına geçen eski Türk vatandaşlarının Avusturya basınında sanki gözlere sokar gibi MANŞETTEN verilmesinin hayra mı yoksa şerre mi yorumlanması gerektiği tartışılıyor.



Avusturya vatandaşlığına geçtiğimiz yıl(2003) en çok geçenler 13.665 kişiyle Türkler, ikinci sırada 9.836 kişiyle Sırp ve onların arkasında 8.268 kişi ile Bosnalılar yer aldı. 45.000 kişi içerisinde Avusturya'da doğduğu için vatandaşlığa geçenler sadece % 30'da kaldı. Tüm sosyolog-

ların en çok dikkat ettiği ve memnun olduğu grup bu grup. 2000 yılına nazaran 2003 yılında Avusturya vatandaşlığına geçenlerin sayısı % 100 artış gösterdi.

Günde ortalama 125 kişinin Avusturya vatandaşlığına geçtiği belirtildi. Tüm rakamlar Avusturya basınında görülmemiş bir şekilde ilgi uyandırdı. Rekorların manşetlere taşınmasının amacı neydi acaba? Avusturyalıları korkutmak mı? Sağcı siyaset-



cilere vatandaşlığa geçişi zorlaştırıcı kanunların önünü açmak için gerekli olan kamuoyu desteğini sağlamak mı isteniyor? Bu haberlerden sonra hakikatten sağ partilerden, yabancıların vatandaşlığa geçen yabancılara karşı demeçlerin verilmesi dikkat çekti.

## Türk gencinin feci sonu

Markt Pisting- Aşağı Avusturya'nın Markt Pisting kasabasında geçtiğimiz Cumartesi akşamı Deniz K. adlı Türk genci akşam bir lokalde eğlendikten sonra, bir arabayla evine dönerken yol kenarındaki "Telefon Klübesine" çarparak feci bir şekilde hayata veda etti.

Olay yerine gelen itfaiye

ekipleri, hurdaya dönen araba ile "telefon klübesi" nin oluşturduğu enkaz arasından, 20 yaşındaki Türk gencini güçlükle çıkarttılar. 10 Nisan 2004 akşamı saatler gece yarısına doğru ilerlerken, iki arkadaş eğlendikleri lokalden arabalarıyla ayrıldılar. Hareketlerinden iki dakika sonra şoför yanı kol-

tuğunda oturmakta olan 20 yaşındaki Deniz K. adlı Türk genci olay yerinde feci şekilde can verdi. Viyana polisinin verdiği bilgiye göre Paskalya bayramı süresince (Karfreitag ile Ostermontag günleri arasında) 3 gün içerisinde 8'i ölümcül olan kazalarda 11 kişi hayatını kaybetti. Kaza tutanaklarına

göre bu ölümcül kazaların 3'ü aşırı hızdan, 1'i hatalı sollama, 1'i dikkatsizlik yüzünden, 1'i aşırı yorgunluktan, 1'iside yayaların yanlış yolda yürümelerinden kaynaklandı.

Polis araba kullanırken çok dikkatli olunması konusunda uyardı.



Deniz K. demir yığınının dönüşen arabadan kurtarılamadı





# Avrupa Müslümanları'nın köprü işlevi

VİYANA- Tirajı günde 185 bin olan liberal sağ eğilimli Die Presse gazetesinin 13 Nisan tarihli baskısında (14.sayfa), yukarıdaki başlık altında yayımlanan Avusturya'daki İslam Cemaati'nin entegrasyon sorumlusu (Viyan Eyaleti SPÖ Milletvekili) olan Omar Al Rawi'nin misafir yorumcu köşesinde yayımlanan yorumunun çevirisini okuyucularımızın dikkatine sunuyoruz.

PRESSE Gazetesi'nin konuk Yazarı: Omar Al Rawi  
Barış konusunda incelemeler yapan ilim adamı Johann Galtung, 11.09.2001'in ardından, yalnız terörle değil onun nedenleri ile de mücadele edilmesini istemişti. Maalesef bu yerine getirilemeyecek bir arzu oldu. Günümüzün en büyük sınavı, bu girdaptan kurtulabil-

mek. Her zaman karşı şiddete yol açan şiddete sırt çevirerek, yeni bir başlangıç yapmaya cesaret etmek için, hiçbir zaman çok geç olmamalı. Jose Luis Rodriguez Zapatero gibi ülkesinin politikasını yeniden gözden geçirmeye, hatalı gelişmelere ve nedensel bağlantılara dikkat çekmeye ve yapıcı değişiklikler için çaba göstermeye cesaret eden, cesur ve sağlıklı politikacılara bugün her zamankinden daha çok ihtiyacımız var. Birleştirme ve "yükümlülük verme" doktrini, sınır çekme doktrinin yerini almalı. Bu bağlamda Joschka Fischer'in Türkiye'nin "stratejik bir boyutu" olduğu için AB'ye alınması yolundaki beyanı daha da ağırlık kazanıyor. İlimli İslamcı bir devletin Birliğe alınması, "İslam dünyasındaki"

diğer ülkelerin demokratik Türkiye yolunda gitmeleri için bir örnek teşkil edebilir. Avrupa'daki 20 milyon Müslüman neticede, Avrupa toplumunun bir parçası olmak sıfatıyla, bir köprü kurma vazifesini üstlenmek zorunda kalacaktır. Onlar da sosyal barış ve dünya barışına katkıda bulunmak için gayret gösterecektir. Avusturya'daki İslam Cemaati bu yönde belirgin sinyaller verdi. Madrid'deki ne siyasi ne de dini, hiç bir şekilde meşru sayılmayacak ve haklı çıkarılmayacak saldırılar, yanlış anlaşılmalı yer vermeyecek bir şekilde, canilik olarak tanımlandı. Müslümanların İslam'daki diğer din ve görüşten olan insanlara saygı unsuruna dikkat çekilerek, büyük bir sorumluluk üstlenme ve barışçı diya-



Viyan Eyaleti  
Milletvekili  
Omar Al Rawi

log yolunu teşvik etme konusunda kişisel çaba harcamaya çağrılması, her türlü aşırılığa karşı çıkma ve Avrupa'daki sosyal ve dini barışın mevcudiyetine katkıda bulunma konusunda gösterilen aktif angajmanın bir delilidir. Kuzey İrlanda'daki barış süreci de terörist bir saldırının ardından başlatıldı. Bu süreç gerçi daha tamamlanmadı, ama bu konuda umut verici birçok önemli adım atıldı.

## Seçimlerin kaderini değiştirebiliriz?

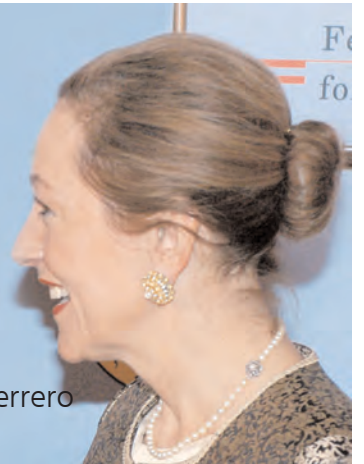
Viyan-25 Nisan 2004 tarihinde Avusturya Cumhurbaşkanı seçilecek. 100 binden fazla Avusturya vatandaşlığına geçmiş Türk vatandaşlarının oyları bu seçimde kader belirleyici olabilir. Bu konuda Korne Gazetesi geniş bir haber yaparak eski Türk vatandaşlarının başa baş geçecek oy oranlarında belirleyici olacağını ayrıca belirterek Yeni Vatan Gazetesine hak verdi.

Almanya'da son Milletvekili seçimlerinde 500 binden fazla Türk asıllı Alman vatandaşı Sosyal Demokrat Partinin birinci Partri olmasını "kıl payı" sağlamıştı. O günden bu yana Almanya sağ Türkiye ve Türklerle pek sıcak bakmıyor. Avusturya Sosyalist Partisi'nin desteklediği Heinz Fischer ile Muhafazkar Avusturya Halk



Heinz Fischer

25 Nisan'da Avusturya'da yapılacak olan Cumhurbaşkanlığı seçiminde Türk asıllı Avusturya vatandaşlarının oyları seçimin kaderini değiştirebilecek mi?



Benita Ferrero  
Waldner

Partisinin desteklediği Benita Ferrero Waldner arasındaki oy farkı daraldığı takdirde Türk asıllı Avusturya'luların oyları altın değerinde olacak. Yeni Vatan Gazetesi olarak tüm Avusturya vatandaşlığına geçmiş ve oy kullanma hakkı olanları mutlaka seçime katılmalarını ve istedikleri adaya oy vermeye davet ediyoruz. Burada vereceğiniz her oy sizle-

rin kıymetini demokratik Avusturya'da daha da fazlaştıracaktır. 25 Nisan 2004 Pazar günü çoluk çoluk, pikniğe gider gibi oy kullanmaya gidelim. Vereceğimiz her oy sizin ve geleceğiniz için hayati önem taşıyor. Toplum ve birey olarak ciddiye alınmak istiyorsak bu seçim dahil, tüm seçimlere katılmaya özen gösterelim.

### Cumhurbaşkanlığı seçimlerine katılma koşulları şunlar:

- 18 yaşını doldurmuş olmak
- Avusturya vatandaşı olmak ve seçme hakkından herhangi bir sebepten dolayı mahrum edilmemiş olmak,
- En geç 2 Mart'a kadar bir Gemeinde'nin Seçim Bürosuna kayıt olmak.

# AK seçimlerine mutlaka katılalım

## Eyaletlerde kalan son seçim tarihleri

Eyalet	Başlangıç	Bitiş
Viyana	03.05.2004	14.05.2004
Niederösterreich	27.04.2004	14.05.2004
Kärnten	19.04.2004	29.04.2004

**AK'yı (Arbeiterkammer / İşçi odaları) tanıyormuyuz?**

İşçi odalarının en önemli işlevi, işçilerin ve memurların haklarını korumaktır. Çalışan bütün işçi ve memurlar AK'nın üyesidir. Bu zorunlu üyelik her çalışanın aylık maaşından % 0,5 oranında kesilen üyelik aidatı ile gerçekleşir.

AK meclis üyeleri her dört yılda bir seçilir. Avusturya'da çalışan herkes vatandaş olma şartı aranmaksızın seçme hakkına sahiptir.

**AK'nın hizmetleri nelerdir?**

AK'nın vermiş olduğu bazı hizmetler:

-Yılda 400'ü aşan bilirkişi raporu

-Kanun ve yönetmeliklere ilişkin beyanlar

-İş hukuku danışmanlığı, işçi haklarının korunması

-Mesleki eğitim, ücretsiz kurslar

-Burs konularında destek

**Kimler seçmen olabilir?**

Hangi ülkenin vatandaşı olduğuna bakılmaksızın işçi ve memur olarak çalışan herkes seçme hakkına sahiptir.

Seçim hakkına sahip olan

rak çalışanlar (geringfügig-beschäftigt) aidat ödemelerine rağmen, seçim listelerine isimlerini yazdırdıktan sonra oy kullanabileceklerdir.

Bu amaçla AK seçim büroları mektupla sizleri seçime davet edecektir.

**AK'nın seçim bürolarına nasıl ulaşabilirsiniz?**

Her eyalette o eyaletin AK seçimi yapılacaktır. Bulduğunuz eyaletteki AK seçim bürosu sizleri şu konularda bilgilendirecektir:

1-Seçmen listelerine giriş şartları

2-Seçim listesinde bulunup bulunmadığınız

3-Nasıl ve ne zaman seçmen kartınızın elinize geçeceği

4- Nerede ve ne zaman oy kullanabileceğiniz.

Oylarınızı orta ve büyük firmalarda oy sandıkları bulunuyorsa burada, eğer çalıştığınız işyerinde oy kullanma imkanınız yoksa veya izin, işsizlik, hamilelik gibi nedenlerle işyerinde bulunamıyorsanız mektup ile de seçime katılabilirsiniz.

Bunun için zamanında seçim bürolarına başvurarak edineceğiniz oy kullanma belgeleri (Wahlkarte) ile oyunuzu kullanabilirsiniz.

## AK'nın seçim bürolarına nasıl ulaşabilirsiniz?

**Viyana**

**Tel.: 01/50165 32 53**

**Web site :www.akwahl2004.at**

**Niederösterreich**

**Tel.: 01/ 588 83-1173**

**Web site: www.akwahl2004.at**

-Çıraklar (Lehrlinge)

-Doğum izninde olanlar (Karenz)

-Asker ve sivil hizmet görevlileri ve vergiden muaf ola-

**İşsiz (Arbeitslos)**

Halen iş arıyor iseniz ve aşağıdaki tarihlere kadar işsizlik süreniz bir yılı geçmemişse oy kullanabilirsiniz:



FSG-Aydayı  
İlyas İrten

Sicher auf Ihrer Seite.

„FSG Politikayı sadece  
işçiler için yapar.“

Ben de buna kendimi adadım.

[www.sicher-auf-ihrer-seite.at](http://www.sicher-auf-ihrer-seite.at)

3.-14. Mayıs 2004

AK-Wahl



Sozialdemokratische  
GewerkschafterInnen

Liste Herbert Tumpel

# AB için tek yürek, tek ses... Ne dersiniz yetecek mi nefes?



Zülfikar  
Doğan  
Akşam  
Gazetesi

Cuma günü Viyana'dan yazdığım yazıda, yurtdışındaki Türk toplumunun bir türlü bir araya gelememesi, ortak hedefler doğrultusunda "Güç birliği" yapamaması, enerjisini dışa dönük değil, içeride "bir-biriyle" mücadele ve çatışmada tüketmesini gündeme getirmiştik. Viyana'da da benzer tablodan bahisle, Türk toplumunun bu ülkede de siyasete, ekonomiye, ağırlığını koyamadığını sadece "seçim zamanı" hatırladığını (AB ülkeleri içinde sadece 2003 yılında 13 bin kişiyle en fazla sayıda Türk'ün vatandaşlık aldığı ülke Avusturya) aktarmıştık. Nitekim bu ay Avusturya'da Cumhurbaşkanlığı seçimleri var, ve Sosyalist - Sosyal Demokratlarla, Muhafazakar - Hristiyan demokratlar, Hayder'in "ırkçı" partisi de dahil tüm partilerin gözü 100 bini aşkın Türk o-

yunda. Türkiye'de muhafazakar, sağ partilere oy veren Türkler, Avrupa'da sosyalistlere, sosyal demokratlara oy veriyor.

Çizdiğim bu tablo ve Almanya, Fransa, Hollanda, Belçika, ve diğer AB ülkelerinde milyonları aşan Türk toplumunun, güçleri birleştirmesine Viyana'dan yanıt geldi. Başlıktaki "AB için Tek Yürek Tek Ses" kampanyanın adı. Büyükelçiliğin ülkedeki Türk derneklerinin önemli bölümünü bir araya getirmek üzere başlattığı toplantılar sonrası gündeme gelmiş.

Avusturya'daki çeşitli Alevi, İslam, Ülkücü, Sosyal Demokrat Türk dernekleri, işadamları, öğretmenler, akademisyenler bir araya gelerek Avrupa Birliği Koordinasyon Kurulu'nu (ABKK) oluşturmuşlar. Avusturya gazetelerine ilanlar vererek, Avusturya hükümetinin, siyasetçilerinin, yöneticilerinin ve nihayet 40 yılı aşkın süredir ekonomisine, kalkınmasına, refahına "emekleriyle, çalışarak, işçi, işadamları olarak" katkıda bulun-



dukları Avusturya'nın, Türkiye'nin AB üyeliğine, tam üyelik müzakerelerinin başlatılmasına destek vermesi için kamuoyu oluşturmaya çalışacaklar. Büyükelçi Mithat Balkan bu çerçevede 21 Türk Derneği'ni bir araya (bazıları dışarıda kalmış) getirmiş. Viyana'daki Vakıfbank International Wien AG'de bir de hesap açılmış, (Banka kodu 19690 - Hesap Numarası 121145) ve onbinlerce Euro'luk ilanlar için bastırılan broşürlerle kampanya başlatılmış. Sadece Viyana ve çevresinde 100 binin üzerinde Türk yaşadığı düşünülürse, umarız sonuç olumlu olur.

\* \* \*

Ancak farklı görüşte olanlar da var. Örneğin 27 yılı aşkın süredir Avusturya'da Kıbrıs Türkleri'nin, Kıbrıs davasının bayraktarlığını yapan Avusturya Kuzey Kıbrıs Dostları Derneği Başkanı Kufi Seydali, büyükelçiliklerin devreye girdiği bu tür kampanyaların AB'de "devlet kampanyası" gibi algılandığını, derneklerin de

"devletten destek alan, devlet kontrolünde dernekler" gibi görüldüğünü, o nedenle kampanyaların, inandırıcılık sorunu yaşadığını savunuyor. Seydali "paralı ilanlar" yerine, doğrudan Avusturya gazeteleri, gazetecileri, köşe yazarı ve yorumcuları ile yapılacak görüşmelerde, onlara politikaların anlatılması, onların da kendi serbest iradeleri ile bunları yazmasının paralı ilandan daha etkili olacağı görüşünde. Seydali ayrıca başta Kıbrıs olmak üzere 40 yıldan fazla süredir AB'nin Türkiye ve Türkler'e karşı hep "iki yüzlü davrandığını, alacaklarını aldıktan sonra da yeni engeller, zorluklar, kriterler koydunu" söylüyor. "Umarım yanılıyorum ama Aralıkta da farklı bir şey olmayacak sanırım" diyor. Gerçekten, Avrupa'daki Türk toplumunun artık kendi enerjisini, sinerjisini yaratma zamanı gelmedi mi? Haydi, nefesinize kuvvet!

Kaynak: Akşam Gazetesi

## Önemli telefonlar

Polis :133  
Ambulans :144  
Yangın :122  
Araç arızası halinde başvurulacak kurum : ÖAMTC,  
Tel: 120

T.C. Büyükelçiliği  
Adres: Prinzeugen Str. 40, A-1040 Wien  
Tel: (43-01) 505 73 38,  
505 04 27  
504 12 85  
Faks: (43-1) 505 36 60

T.C. Bregenz Başkonsolosluğu  
Adres: Arlbergstrasse 117,  
A-6900 Bregenz,  
Tel.: (43-05574),  
42083-44 815,  
Faks: (43-5574) 42 441

T.C.Salzburg Başkonsolosluğu  
Adres:  
Struber Str. 9, A-5020  
Salzburg,  
Tel.: (43-0662) 44 21 33-  
44 21 20

Polis Karakol Merkezi  
Roßauer Lände  
Roßauer Lände 91090 Wien  
Tel. : 313 46/0  
Ziyaret : A-K  
Cumartesi: 12.30-15.30  
L-Z

Pazar : 12.30-15.30  
Polis Karakol Merkezi  
Hernalser Gürtel  
Hernalsergürtel 6-12  
(Giriş Breitenfeldergasse 9)  
1080 Wien  
Tel. : 313 46/0  
Ziyaret : A-K  
Cumartesi :12.30-15.30 L-Z  
Pazar : 12.30-15.30

Yabancılar Polisi  
Hernalser Gürtel 6-12  
1080 Wien  
Tel.: 427 92/0  
Amtsstunden : Pazartesi'den  
Cuma'ya kadar : 07.30-  
15.30  
Parteienverkehr :  
Pazartesi'den Cuma'ya kadar:  
08.00-12.00  
Adliye Wien- Erdberg  
Rüdengasse 7-9  
1030 Wien  
Tel.: 71151/0  
Adliye Wien-Josefstadt  
Wickenburggasse 18-22  
1080 Wien  
Tel.: 404 03/0



**25 Nisan seçim günü:**  
Cumhurbaşkanımızı seçiyoruz.

Cumhurbaşkanlığı  
**Seçimleri**



► Kimlerin seçme hakkı var? Oyunuzu nerede kullanabilirsiniz? Viyana'da Cumhurbaşkanlığı seçimleriyle ilgili her türlü bilgiyi [www.wahlen.wien.at](http://www.wahlen.wien.at) internet sitesinden veya Viyana Şehri Danışma telefon numarası 525 50'den öğrenebilirsiniz.



StadT  Wien  
Wien ist anders.





Murat Metin

## Gençlerimize ne oluyor?

Türkiye’de olduğu gibi Avrupa’nın bir çok ülkesinde yaşayan gençlerimizin de ailelerine olan saygısı gün geçtikçe azalıyor. Gençlerimizin ağzından hiç eksik olmayan küfürün biri bin para ederken, her geçen gün anneye ve babaya karşı olan kaba kuvvet de artıyor. Binbir zorluklarla büyütülen ve gelecekte iyi bir meslek sahibi olmaları için varını yoğunu ortaya koyup çalışan anne ve babalarımız gerçekten de bunu hak ediyorlar mı? Yoksa bütün suç biz anne ve babalarda mı? Çocuklarımızı yetiştirirken nerede hata yapıyoruz? Onların her dediğini yapmakla iyi mi ediyoruz yoksa onları çok mu şımartıyoruz? Ya da onlara zaman bulamayıp sevgimizi ve ilgimizi yeterince veremiyor muyuz?

Bunların hepsi şüphesiz tartışılacak konulardır. Ama bu çocuklarımızın ve gençlerimizin, ailelerine karşı olan saygı ve sevgisini yitirmesine, onlara karşı kaba kuvvet kullanmalarına bir gerekçe olmamalıdır.

Artık genç arkadaşlarımızın oturup düşünme ve silkinip kendilerine gelmelerinin zamanının geldiğine inanıyorum. Bizim örf, adet, geleneklerimizde anneye ve babaya karşı saygısızlık, küfür ve kaba kuvvet yoktur. Ama diyorsanızki biz artık örf, adet ve geleneklerimizin ne olduğunu bilmiyoruz, o zaman da zaten sizlere söylenecek bir sözüm kalmamıştır. Aynı zamanda bu sözleri hiç düşünmeden sarfeden gençlerimize, Allah’tan sağlık, şifa ve birazcık da akıl fikir vermesini diliyorum.

# İzmir’de görkemli Viyana Balosu



**Viyana-** Her sene Avusturya ve Türkiye kültürlerinin kaynaştırıldığı Viyana Balosu'nun 8. si İzmir Hilton Otelinde yapıldı. Viyana Dış Ticaret Müsteşarlığı, Sponsorluk görevini üstlenenler için "teşekkür mektubu" yolladı. Balo'ya maddi destek verenlerden biri de, Yeni Vatan Gazetesinin imtiyaz sahibi olan sayın Birol Kılıçtı.

Çok seçkin 350 kişinin davet edildiği 8. Viyana Balosu, İzmir Hilton Otelinde Avusturya Büyükelçisi'nin "Baloyu düzenleyen Sponsorlara teşekkür ettiği" bir açılış konuşmasıyla başladı.

İzmir Valisi'nin yanı sıra, pek çok siyaset ve iş adamının katıldığı baloda, 15 kişilik orkestra "Johann Strauss" un

eserlerini geç saatlere kadar seslendirdi. Viyana Dış Ticaret Müsteşarı, Baloya sponsor olanlar içerisinde yer alan Yeni Vatan Gazetesine yolladığı teşekkür mektubunda çok başarılı geçen organizasyondan duyduğu memnuniyeti dile getirerek "İzmir halkının misafirperverliğinden ve modernliğinden" övgüyle bahsetti.

Bayan Bandera (solda), Avusturya'nın Ankara Büyükelçisi Bay Calligaris (ortada), ve Muammer Erboy (sağda)





Daha fazla istiyorum.

Daha  
ucuzu olamaz!

Taze Avusturya  
Tavuk Göğüs Eti  
Kilosu



6.39

Delikatessa  
Estragon Senf  
200 gramlık  
Tüpte



0.39

1 kg € 1.95

Emmentaler  
%45 oranında yağlı  
dilimi 800 gram  
kilosu



4.99

Orto Mio  
içi beyaz peynirle doldurulmuş  
kırmızı yada yeşil  
biber  
280 gram



1.99

1 kg € 7.11

Wake up  
Kola, Portakal  
yada Limon  
1,5 litre



0.49

1 litresi € 0.33

Waldquelle  
Madensuyu  
1,5 litre  
1 Şişesi 0.35



0.29

1 litresi € 0.19

500 g  
2x



2x500g  
AKTION!

2.79

Columbia Kaffee  
Edelmild  
Çekilmiş

Mondo



HUKUK-  
FORUM

Cafer  
Eminoğlu

Deniz GÖKSU, 24 ,  
Ulis Market



Deniz GÖKSU

**Soru:** Gemeinde evlerine başvurduğum. Bana evin ne zaman çıkacağı hangi faktörlere bağlıdır? Kira yardımı alabileceğim miyim?

**Cevap:** Belediye evinin size ne zaman çıkacağı öncelikle sizin başvururken evin sahip olmasını istediğiniz faktörlere bağlıdır. Örneğin; Evin büyüklüğü, evin kategorisi ve evin olmasını istediğiniz yer. Bunun yanında sizden önce kaç kişinin başvurmuş olduğu da çok önemli. Başvurduktan sonra bir bekleme listesine kaydedilirsiniz. Sahip olmasını istediğiniz özellikleri taşıyan bir ev çıkınca ve sıra size gelince başvurduğunuz makam tarafından haberdar edilirsiniz.

Belediye evi için de oraya yer-

leştikten sonra kira yardımı alabileceksiniz. Bunun için bazı şartlar vardır:

- Avusturya vatandaşı ya da Avrupa Birliğine mensup diğer ülkelerin vatandaşı olmak
- ya da Avusturya'da en az 5 yıl boyunca resmi olarak kalmış olması gerekir.
- İlgili evde devamlı kalmak
- İhtiyacı olmak

Kira yardımı alıp alamayacağınız ailenizin büyüklüğüne, ailenizin toplam gelirine, evin büyüklüğüne ve ev ile ilgili masraflarınıza bağlıdır. Eğer kendinize ait bir eviniz var ise kira yardımı alamazsınız. Kira yardımı 1 yıl için verilir. Sonraki her yıl için tekrar talep etmek gerekir.



Murat  
KISACIK

**Murat KISACIK, 23,  
Kamereman**

**Soru:** İltica başvurusu yapan kişilerin çalışma hakkı var mıdır? Kaç yıl oturma izni alabiliyorlar?

**Cevap:** Daha önce de belirttiğimiz gibi İltica başvurusu yapan kişiler de Yabancıları

Çalıştırma Yasası'na tabidirler. Bu yasaya göre bir yabancı'nın Avusturya'da çalışabilmesi için Beschäftigungsbewilligung (çalıştırma müsaadesi), Arbeiterlaubnis (çalışma izni) yada Befreiungsschein (muafiyet belgesi)'a ihtiyacı vardır. Bunlardan ilki işveren firma tarafından çalıştırmak istediği yabancı kişi için, diğer ikisi ise yabancı çalışanın bizzat kendisi için Arbeitsmarktservis'ten (AMS) talep edilir.

İltica Başvurusu yapan kişiler başvuruları sonuçlanana kadar yerleşme iznine sahiptirler. Bu süre şimdiye kadar 2 yıla kadar çıkabiliyordu. Ancak yakın dönemde uygulamaya girecek olan yeni iltica yasasına göre iltica başvuruları en fazla üç gün içinde sonuçlanacak. Böylelikle 2005'ten itibaren iltica için başvuranların oturma izni bu süreyle sınırlı kalacak. İltica başvurusunun kabul edilmesi halinde normal oturma izni verilir.

**Soru:** Geçtiğimiz yaz, tatil hakkımdan 3 hafta kullandım. Tatil sırasında kısa süreli bir hastalık geçirdim. Daha sonra hasta olduğum dönemin tatil hakkıma sayılmayacağını duydum, olayı açıklar mısınız.

**Cevap:** Tatil sırasında hastalık yada kaza durumu meydana geldiğinde, bu rahatsızlık süresi tatil süresine dahil edilmez. Ancak bunun için en az 3 çalışma günü

boyunca çalışmaya engel teşkil edecek (Arbeitsunfähigkeit) hastalık durumunun oluşması lazım. Bu durumda işverene gecikmeden hastalık durumunun bildirilmesi gerekir. Tatilden döndüğünde ise hastalık ya da kaza ile ilgili belgelerin (Doktor raporu) işverene verilmesi gerekir. Eğer hastalık durumu Avusturya dışında meydana gelmiş ise doktor raporunun yanında devlet makamlarından alınmış ve doktorun böyle bir raporu vermeye yetkili olduğunu gösteren bir onay belgesinin de gösterilmesi gerekir.

**Soru:** 2002 yılında çıkan Abfertigungsgesetz kimleri kapsıyor?

**Cevap:** Yeni hizmet tazminatı yasası (Abfertigung neu) 2003 yılının başından itibaren imzalanan iş anlaşmaları için geçerlidir. Bu yasaya serbest meslek sahipleri, federal devlet memurları ve belediye çalışanları dahil değildir. İstenildiği takdirde 2003 yılından önceki iş anlaşmaları çalışan ve işverenin anlaşmasıyla yeni sisteme tabi kılınabilir. Bu durumda çalışanın işverene karşı olan şimdiki kadarki tazminat hakkı saklı kalır ve şimdiki sonraki tazminat hakkı Abfertigungskasse'ye karşı geçerli olur ya da çalışan ve işveren arasında sağlanacak anlaşmaya göre geçmiş tazminat hakkı Abfertigungskasse'ye aktarılır ve böylelikle bütün tazminat hakkı bu kuruma karşı oluşur.



# FLASH-SAT

FLASH-SAT VIYANA DA 1 NUMARA



**ŞİMDİ ALIN 6 AY SONRA ÖDEYİN !!!**

## SET 1

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital Receiver CI Kartlı System.
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

KARTLI SYSTEM

MONTAJ DAHİL



110.- Euro Peşin  
6 Ay sonra

**€ 465.-**

## SET 2

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital Topield TF3000 Receiver
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

FLASH-SAT

5000 Programlı  
MONTAJ DAHİL



110.- Euro Peşin  
6 Ay sonra

**€ 465.-**

## SET 3

- ✓ 120cm Alu Anten
- ✓ Dijital LNB 0,3 dB
- ✓ Dijital FTA Receiver
- ✓ Montaj Malzemesi Kablo vs.
- ✓ 40 Dijital Türkçe TV Programı
- ✓ 18 Radyo Programı

FLASH-SAT

2000 Programlı  
MONTAJ DAHİL



100.- Euro Peşin  
6 Ay sonra

**€ 422.-**

TÜRKSAT ve ASTRA

40 Türkçe Program ve 100 Yabancı Program

**€ 649.-**



**1100 Wien, Gudrunstrasse 144, Tel.: 607 10 27**

**AK WAHL 2004**



**B Ü N D N I S**  
**mosaik**  
hakkınızı savunur

**Hakkını çöpe atma!**  
**Haydi sandık başına!**

**Niederösterreich**



27 Nisan - 14 Mayıs

**Wien**



3 - 14 Mayıs

Oylarımızı **Bündnis Mosaik** için kullanalım!

Bündnis Mosaik Merkez: Hertherg. 17/21, A-1120 Wien | Tel: +43-1-810 78 45 12  
Bündnis Mosaik Niederösterreich: Ing. Ramazan Yıldırım | Tel: 0650 69 69 199

office@buendnismosaik.org  
www.buendnismosaik.org



# "Dil, bir nimet, bazen de bir afettir"

**Soru: "İnsanın selameti dilin korunmasındadır." sözünün açıklaması İslam'da nedir?**

**Eline, beline, diline sahip olmak (Hacı Bektaş-i Veli'nin sözü) Müslüman'ın hayatında çok önemlidir.**



**Viyana-** "Allah'a ve ahiret gününe inanan kimse, ya hayır konuşsun ya da sussun." Konuşma ve konuşmama konusunda Peygamberimiz (SAS)'in İslam'ın ölçüsü olarak ortaya koyduğu ilke işte budur. Eğer Müslümanlar bu ilkeye hakıyla uysalardı ortalıkta dedikodu, kin, düşmanlık ve bunlardan doğan kan, mahpusluk, dayanılmaz stresler olur muydu? Bugün çektiğimiz sıkıntıların, bazen akıttığımız gözyaşlarının temelinde dün zamansız ve yersiz sarfettiğimiz bir kaç sözün olduğunu hep hissetmişizdir. Dil, bir nimet, bazen de bir afettir.

Huzurumuzun kaynağı imanımız da, zikir de, Kur'an'da, tek bir de tevhid ve tesbihat da onunla gerçekleştirilir; fakat, isyan da, inkar da onunla meydana gelir. Dil, kalbin, beynin, tefekkürün ve bütün azaların ifade aracıdır. Bunun için bütün azalar her gün ricada bulunurlar ona Resul-i Ekrem (SAS) buyuruyorlar ki: "Adem-oğlu sabaha erdi mi, bütün azaları dile temenni edip; 'Bizim hakkımızda Allah'tan

kork. Zira biz sana tabiyiz. Sen sapıtırsan biz de sapıtırız." derler. İtaatin olduğu kadar isyanın da aracı olan dilin en çok korkulan ve dolayısıyla her zaman kontrol altında tutulması gereken şey olduğu Peygamberimizce şöyle ifade ediliyor: Süfyan b. Abdullah anlatıyor: "Ey Allah'ın Resulü, dedim, uyacağım bir amel tavsiye et bana!" Şu cevabı verdi:

- Rabbim Allah'tır, de, sonra dosdoğru ol.

- Ey Allah'ın Resulü, dedim tekrar. "Benim hakkımda en



çok korktuğun şey nedir?' Eliyle dilini tutup, sonra: "İşte budur, buyurdu."

Kişinin başını ağrıtan şeylerden birisi, dilindeki malayani, yani kişinin din ve dünya zaruretinde muhtaç olmadığı, kişiyi fiil, söz ve fikri olarak ilgilendirmeyen lüzumsuz sözlerdir. Oysa insan, dilinin amelinden hesaba çekileceğini unutarak çoğu zaman birtakım lüzumsuz şeylerle kendisini meşgul eder. Dil, en çok tartışma ve münakaşalarda ve heyecan veren kalabalıklarda hataya düşer, sahibinin başını umulmadık belalara sokar. Zira münakaşalarda çoğu zaman akıl ve muhakeme durur; kin, nefret, ezme, öc alma, haklı görünme duyguları öne çıkar. Bunun için Resul-i Ekrem (SAS) haklı da olsa Müslümanlar'ın

münakaşadan kaçınmalarını tavsiye ediyor. Buyuruyorlar ki: "Ben haklı bile olsa münakaşayı terk eden kimseye cennetin kenarında bir köşk garanti ediyorum. Şaka bile olsa yalanı terk edene de cennetin ortasında bir köşkü, ahlaki güzel olana da cennetin en üstünde bir köşkü garanti ediyorum."

Dilin başa açtığı belalardan bir çoğu, kötü alışkanlıkların sonucudur. Birçok kimse ağızından çıkan çirkin bir söz için, dil alışkanlığı, ne yapayım gibi acı bir itirafta bulunur. Öyle ise dil alışkanlığının iyi olmasına özen göstermek gerekir. Bilerek özen göstermek ve onu kötü alışkanlıklar edinmekten başlangıçta korumak gerekir. Bu da, büyüklerin bu konuda örnek davranışlarıyla sağlanır. Ağızından çirkin kelimeler akan bir babanın çocuğuna vereceği en kötü alışkanlık, her halde onun da kendisi gibi küfürbaz olmasıdır. Dili kötü şeylere alıştırmamak gerekir. İmam Malik'e Yahya İbnu Said'den ulaştığına göre: Hz. İsa, yolda bir domuzla rastlar. Ona: "Selametle yoldan çekil!" der. Yanında bulunanlar: "Bunu şu domuz için mi söylüyorsun?" diye sorarlar. (O ise bir hayvan ismini dili ile telaffuz etmekten çekindiğini ifade eder ve):

- "Ben, dilimin çirkin şeyi söylemeye alışmasından korkuyorum!" cevabını verir.

İnsanın selametini de, felaketini de hazırlayan dilidir. Lütfen onu kontrol altında tutalım. Sözün özü:

- Çok konuşmak, aklın ve

ruhun dengesizliğine dayanan bir hastalıktır.

- Akıllı insan az konuşmanın ve çok dinlemenin bir fazilet olduğunu bilir.

- Söylenen her söz, bir meseleyi halletmeye veya bir soruya cevap olmalıdır.

- İnsanın gerektiği yerde susması, gerektiği yerde de konuşması kendisine saygınlık kazandırır.

- İnsanın değeri, çok söz söylemekle değil, söylediği sözün değeri ile artar.



- İnsan, sözüyle kendisini gösterir, davranışlarıyla da ruh yüceliğini aksettirir.

- Hacı Bektaş Veli'nin ifade ettiği gibi eline, beline, diline sahip olmak Müslüman'ın hayatında çok önemlidir.

- Az yemek, az uyumak gibi az konuşmak da Müslüman'ın şiarıdır.

- "Biliyorsan konuş ibret alsınlar, bilmiyorsan sus da insan sansınlar." sözü de uyulması gereken güzel bir prensip değil midir?

Kaynak: Basından seçmeler  
Konuk Yazar

Abdullah Sevinç



# Musa Eroğlu Viyana'da sevenleriyle buluştu

Viyana- Türk Halk Müziği sanatçısı Musa Eroğlu 3 Nisan Cumartesi gecesi 11. Viyana'daki Star Düşün salonunda Viyanalı sevenleriyle buluştu. Veli Turan'ın organize ettiği geceye katılım büyük oldu. Saat 20.00'de başlayan programda önce Viyana'nın yerel müzisyenleri sahne aldılar, oyunlar oynandı halaylar çekildi.

Viyana'da yaşayan Türkler olarak artık sesimizi duyurmanın vaktinin geldiğini de sözlerine ekleyen Şirvan Ekici, herkesin Cumhurbaşkanlığı seçimlere katılıp oy vermesini istedi. Programın ilerleyen saatlerinde Türk Sanat Müziği sanatçısı Orhan Çakmak sahne aldı. Orhan Çakmakla coşkulu saat-

ler yaşayan davetliler en son Musa Eroğlu ile buluştu. Özel canlı orkestrası ile sevenlerinin karşısına çıkan Musa Eroğlu Viyana'ya gelmekten duyduğu memnuniyeti dile getirdi ve organizatör Veli Turan'a davetinden dolayı teşekkür etti. Davetliler, Musa Eroğlu'ndan gecenin geç saatlerine kadar memleket hasretlerini gideren türküler dinlediler.

**Viyana dışarıdan nasıl görünüyor?**

Sahne arkasında konuştuğumuz Musa Eroğlu'na Viyana'nın dışarıdan gelen bir misafir gözüyle nasıl görüldüğünü sorduk. Musa Eroğlu sorumuza şöyle cevap verdi: "Önceden Avrupa gibi görünüyordu, artık



Musa Eroğlu  
Yeni Vatan  
Gazetesini  
inceledi

Türkiye gibi görünüyor. Buraya ilk gelen vatandaşlarımız geri dönmek fikrindeydiler. Ama artık üçüncü kuşak yetişiyor. Ve artık burayı vatan edindikleri belli oluyor. Kendilerinden pek çok şey katmışlar şehre. Burada kalacaklarını en başta

düşünselerdi şimdi çok daha iyi yerlerde olabilirdi. Ben Viyana'daki Türklerin durumunun 10 yıl sonra çok farklı olacağını düşünüyorum." Sahne arkasında muhabirimizle sohbet eden Musa Eroğlu gazetemiz Yeni Vatan'ı da inceledi.

**ayanlar**  
HANDELS KEG  
GETRÄNKE GROSSHANDEL

Limited Edition  
ENERGY DRINK

SÜĞÜP İÇİNİZ  
ENERJİ  
maddox  
İÇECEĞİ

ENERGY DRINK  
FENER YENİ

Kavza  
Kavza  
Kavza  
Kavza  
Kavza

HEINEKEN  
ERISTOFF  
ERISTOFF FIRE  
ERISTOFF ICE  
BACARDI BREEZER  
CAMPARI Mixx  
Corona Extra

## GASTRO FİYAT LİSTESİ ENERJİ İÇECEKLERİ

MADDOX	10,80 € + KDV	(á 0,45x24)
TİFOŞİ	10,80 € + KDV	(á 0,45x24)
ARSLAN	11,52 € + KDV	(á 0,48x24)
FENER	11,52 € + KDV	(á 0,48x24)

### KAVZA MEYVE SULARI

Ace, Ananas, Elma, Kayısı, Muz, Vişne, Şeftali	
0,2 L Fl.	6,96 € + KDV (á 0,29x24)
1 L Fl.	4,74 € + KDV (á 0,79x 6)

Siparişlerinizde enerji içecekleri/meYve sularından minimum 2 Tray bulunduğu takdirde alkollü içeceklerde 0,02 € indirim yapılır.

### BIRA ÇEŞİTLERİ

CORONA Bira	
0,33 L Fl.	23,76 € + KDV (á 0,99x24)
HEINEKEN Bira	
0,33 L Fl.	21,36 € + KDV (á 0,89x24)

### ERİSTOFF WODKA

Ice	
0,275 L Fl.	20,40 € + KDV (á 0,85x24)
Fire	
0,275 L Fl.	19,92 € + KDV (á 0,83x24)
Blue	
0,275 L Fl.	18,96 € + KDV (á 0,79x24)

Not: Diğer çeşitlerimiz hakkında ofisimiz veya satış elemanlarımızdan bilgi alabilirsiniz !

Viyana ve çevresinde bulunan işyerlerine servis yapılır. Toplan ve palet bazında yapılan satışlarda özel indirim uygulanır ve istek üzerine fiyat listesi yollanılır. Pazarlama personelimiz talep üzerine yerinde satış yapabilir.

AYANLAR Handels - KEG Rueppgasse  
21/1/9-10 1020 Wien - A

Tel: +43 1 956 01 64 0 Fax: +43 1 956 01 64 34  
www.maddox-energy.com • www.maddoks.com.tr  
office@ayanlar-group.com

# Türkiye'de gümrük işlemleri!

Yabancı ülkelere Türkiye'ye gelen veya Türkiye'den yabancı ülkelere giden vatandaşlarımız ve yabancı yolcular, çeşitli gümrük işlemleriyle karşılaşmaktadırlar.

Özellikle, Türkiye'ye eşya götürülmesi, bedelsiz taşıt ithali, ithalde alınacak vergiler, vatandaşlarımızın en çok karşılaştıkları ve bilgi edinmek istedikleri konular olmaktadır.

Öte yandan, sözkonusu olayları düzenleyen Gümrük Mevzuatında önemli değişiklikler yapılmıştır. 1972 yılından beri uygulanan 1615 Sayılı Gümrük Kanunu ve ayrıca Gümrük Yönetmeliği, çeşitli Kararnameler ve Gümrük Genel Tebliği yürürlükten kaldırılmıştır. 4458 Sayılı yeni Gümrük Kanunu 27.10.1999 tarihinde TBMM'de kabul edilmiş ve 4.11.1999 tarihli Resmi Gazete'de yayımlanmıştır.



te'de yayımlanmıştır. Gümrük Kanunuyla ilgili ayrıntılı düzenlemelerde bulunan Gümrük Yönetmeliği ise 31.5.2002 tarihli Mükerrer Resmi Gazete'de yayımlanmıştır. Gümrük Kanunu'nun uygulanmasıyla ilgili 2000/53 ve 2000/69 sayılı Kararnameler ise 5.2.2000 tarihli Resmi Gazete'de yer almıştır. Ayrıca, bedelsiz ithalat, yolcu işlemleri gibi çeşitli konularda da Gümrük Genel Tebliği yayımlanmıştır. Yapılan tüm bu

düzenlemeler, 5 Şubat 2000 tarihinden itibaren yürürlüğe girmiştir.

Vatandaşlarımızın en çok karşılaştıkları konularla ilgili gerekli bilgi ve açıklamalara, gümrük mevzuatında yapılan temel değişiklikler de dikkate alınarak aşağıdaki sayfalarda yer verilmiştir. Vatandaşlarımız ayrıca gümrükle ilgili çeşitli konularda, Gümrük Müsteşarlığı'nın "Alo Gümrük" hattından bilgi

talebinde bulunabilirler. Bu hattın, telefon numarası 00 90 312-311 79 71, faks numarası ise 0090312-324 59 79' dur.

Gümrük konularıyla ilgili daha fazla bilgi edinmek isteyenlere yardımcı olunmak amacıyla, gümrük işlemleriyle ilgili temel bilgileri içeren Kanun, Yönetmelik ve Tebliğlerin yayımlandığı Resmi Gazete'lerin yayım tarihleri de son bölümde belirtilmiştir.

## "Türkiye'de Medya patronuna sınırlama getirilsin"

Ankara- Türkiye Gazeteciler Sendikası (TGS) Yöneticiler Kurulu, sadece Basın Kanunu'nda yapılacak değişikliklerin, medyanın sorunlarını çözmek için yetersiz olacağını bildirdi. Ankara'da dün toplanan TGS Yöneticiler Kurulu tarafından yapılan yazılı basın açıklamasında, Türk medyasının sahiplik yapısında ve üst düzey yöneticilik anlayışında kökten bir değişimin acil ihtiyaç haline geldiği vurgulanarak, medya sahiplerinin basın dışı ticari faaliyetlerinin derhal sona erdirilmesi gerektiği belirtildi.

Yapılacak yasal düzenlemelerle, basın dışı ticaret, finans sektörü ve devlet ihaleleriyle medyanın tüm ilişkisinin kesilmesi gerektiği ifade edilen

açıklamada, "Bu yapılmadan, medya sahiplerinin ve onların çıkar birliği içinde olduğu iktidarların ya da bürokratların yazı işleri üzerindeki gölgesinden kurtulmak mümkün olamamaktadır" denildi.

"Mevcut iktidarın, geçmiş yıllardaki seleflerinin politikalarına özenerek, medyanın sorunlarını çözecek yaklaşımlar göstermek yerine, onu kontrolü altında tutma kolaylığına saptığının üzümlere izlendiği" belirtilen açıklamada, şu görüşlere yer verildi:

"Medyanın susturulması, farklı görüşlerin kendisini ifade edebilmesinin engellenmesi, belli çıkar çevrelerine geçici bir ferahlık sağlayabilir, ancak ülkenin geleceğine, demokra-

tikleşme çabalarına ağır darbe vurur.

Basın özgürlüğü, medya sahiplerinin ve belli çıkar çevrelerinin özgürlüğü değildir. Basın özgürlüğü, doğrudan doğruya halkın bilgi edinme hakkının ve ifade özgürlüğünün teminatıdır. Gerçek anlamda basın özgürlüğüne kavuşabilmesi için; medyanın siyasi iktidarlar karşısında bağımsızlığının sağlanmasının yanı sıra medya çalışanlarının medya sahiplerine karşı özgürlüğünün de kuvvetli biçimde teminat altına alınması zorunludur.

Sadece Basın Kanunu'nda yapılacak değişiklikler, medyanın sorunlarını çözmek için

yetersizdir. Medyada tekelleşmeyi engelleyici, medya kuruluşlarında hisse sahipliğini sınırlayan, medya sahiplerinin basın dışı ticari faaliyetler yürütmesini ve devlet ihalelerine girmesini yasaklayan düzenlemeler de yeni Basın Kanunu ile eş zamanlı olarak yürürlüğe girmelidir."

Açıklamada, ancak bu yapılmazken, basın çalışanlarının tek yasal dayanağı olan, gazetecilerin asgari ve temel haklarını düzenleyen 212 sayılı Basın İş Yasası'nda herhangi bir değişiklik yapılmaması istenerek, "TGS olarak, 212 sayılı Yasa'ya sahip çıkılması, varsa eksik yönlerinin toplu iş sözleşmesiyle düzeltilmesinden yanayız" denildi.



Gece ve gündüz sizlerin yanında  
olabilmek için yeterli enerjiye sahibiz.



**O UYUMUYOR**, mola vermiyor ve tatile hiç bir zaman gitmiyor. Kısaca: bizim enerjimiz sizler için 24 saat boyunca çalışıyor. Ve tabii ki bunun devamlı olabilmesi için Wien Energie var. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nin ortağıdır. Çünkü birlikte daha fazla enerjiye biz değil aynı zamanda sizler de sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) adlı internet adresinden veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir Energie Allianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

**WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.



# Viyana'daki izlerimiz

Heeresgeschichtliches Museum



**Viyana- Viyana'da Türklere ne izler kaldığını araştırırken Yeni Vatan Gazetesi'nin yolu müzelerden de geçti.**

Bilindiği gibi Kanuni Sultan Süleyman 1529'da Viyana'yı kuşattı ve başarısız oldu. Bundan yaklaşık bir buçuk asır sonra da Merzifonlu Kara Mustafa Paşa, Kanuni'nin bile alamadığı Viyana'yı Osmanlı topraklarına katmak ve adını tarih sayfalarına böyle büyük bir zaferi kazanan komutan olarak yazdırmak isteği ile şehri yeniden kuşattı. Osmanlılar her ne kadar Viyana'yı alamadılar da bu kuşatmaların izleri Viyanlıların zihinlerinde hep canlı kaldı. Çeşitli heykel, resim ve figürlerle Türk kuşatmalarını canlandıran Viyanlılar, ayrıca Osmanlı askerinin kaçarken bıraktığı silahlardan çadırlara, küçücük cep saatlerinden secadelere kadar her şeyi saklamışlar.

Viyana Heeresgeschichtliches Museum ve Historisches Museum'da bilhassa ikinci

Viyana kuşatmasına dair pek çok iz bulmak mümkün. Heeresgeschichtliches Museum 1850-1856 yılları arasında yapıldı. Bu müze Viyana'nın ilk müzesi olması bakımından da önemlidir. Beş ayrı bölümde tarihi sıralamaya göre bir sergi-

leme



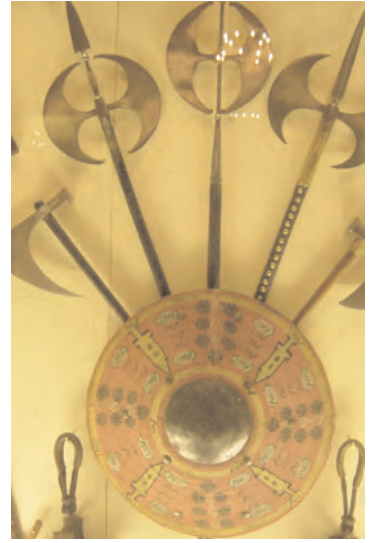
yapılıyor. Müzede Otuz yıl savaşları, Türk

kuşatmaları, Prens Eugen ve Maria Teresia zamanları tarihi kanıtlarıyla ziyaretçilerin dikkatine sunuluyor.

Müzenin birinci katında sağdaki bölümde Osmanlı eserleri yer alıyor. Burada atlı asker kılıçları, yaya askerlerin teçizatı, topuz, tüfek, nacak, okluk ve okların yanı sıra su matarası ve çadır parçalarına bile rastlanıyor.

Bu bölümde ikinci Viyana Kuşatmasında tutulan raporlar meraklıları tarafından rahatça okunmaya uygun bir büyük kitap haline getirilmiş. Kuşatma planları ve kuşatmayı canlandıran farklı ressamın elinden çıkmış yağlı boya resimlerin bolca bulunduğu bölümde, üzerinde arapça rakamlar olan bir cep saati de ilgi çekiyor. Müzeyi gezerken yazısına bakmaya gerek bile olmadan bir Türk- İslam eseri olduğunu kolayca anlayabileceğimiz eşyalara da rastlıyoruz.

Bunlardan biri genişçe bir secade, diğeri



ise kurulu bir Osmanlı çadırı.

Çadırın içinde bir fener ve işlemeli bir sandığın yanısıra Avusturyalı bir kaç komutanın resmi de bulunuyor. Ayrıca çadırın tepesinde bir de altın kaplamalı hilal bulunmakta. Karlsplatz'da bulunan Historisches Museum'da da kuşatmalardan kalan eserleri sergileyen büyükçe bir oda var. Burada Kara Mustafa Paşa'nın portresi ve kuşatma sonrası başarısızlığından dolayı asılmasını konu edinen bir gravür bulunuyor. Ancak gravürde tarihi bir yanlış var: Gravürü yapan kişi Kara Mustafa Paşa'nın idam edildiği sırada kürkünü çıkarıp üzerine oturduğuna dikkat etmemiş. Viyana kuşatmalarını temsilen yapılan yağlı boya resimler, Türklerin giderken bıraktığı savaş aletleri, sancaklar ve Viyana'da ilk kahvehaneyi açan Osmanlı Johannes Diadato'nun resmi de bu kısımda yer alıyor. Yine bu kısımda savaş sonrasında da Türk Kuşatmasını hatırlarda tutmak amacıyla hazırlanan Türk figürlerinden oluşan iskambil kağıtlarına da rastlayabilirsiniz.



# ANTALYA KUYUMCUSU



*takıda öncü*

Merkez: Taborstrase 5, 1020 Wien Tel. & Fax: 218 34 98

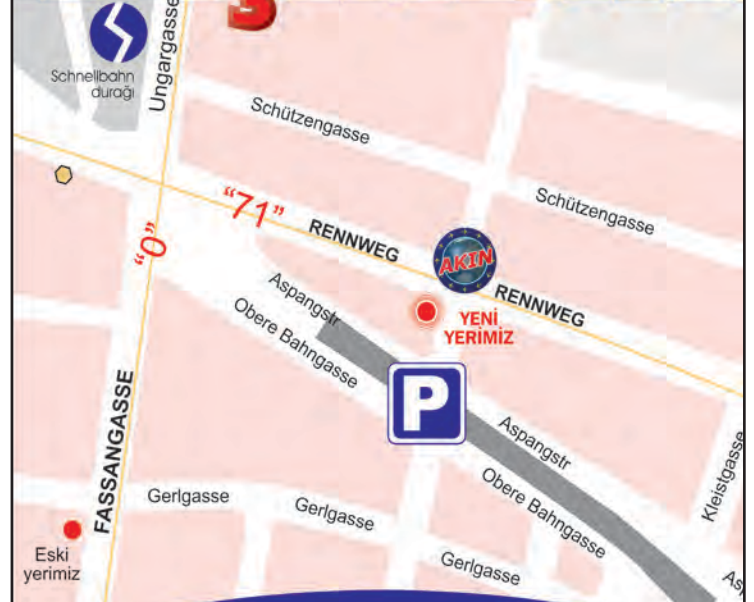
Şube: Leibnitgasse 5, 1100 Wien Tel.: 971 87 41

Yeni Şube: Taborstr. 17B Wien Tel.: 276 41 73

# AKIN TRAVEL

Tel.: 01/ 798 98 40  
Fax: 01/ 798 68 39 <sup>yeni</sup>  
Cep: 0664 300 48 22  
Rennweg 34 1030 Wien

## TASINDIK



Park sorunu yaşamadan işlemlerinizi yaptırabilirsiniz.

## good friends

Sizinle iyi dost olmak istiyoruz

Tel.: 01/ 319 59 53 Cep.: 0699/11 39 40 31

### GRAFİK TASARIM, WEB TASARIMI, BASKI...

1,500 adet Kartvizit

( 3 değişik isim veya design de olabilir )

199,-

5,000 adet zarf ( Zarf Beyaz, logolu)

Tek Renkli Baskı 290,-

Çok Renkli Baskı

400,-

50,000 adet A4 "3"e katlanmış"

115gr. Renkli

1360,-

Fiyatlarımıza KDV Dahil değildir.

Adres.: Liechtensteinstr. 32-34 1090 Wien Fax.: 01/ 319 30 47

e-mail.: office@goodfriends.at Home.: www.goodfriends.at

## KONAK RESTAURANT

Pide • Pizza • Döner • Sulu Yemek • Balık • Izgara

Anadolu mutfağı ile sizlerle

Ürünlerimiz helal kesimdir



Açılış Saatleri:  
Hergün : 08:30  
22:30

Pazar ve bayram  
günlerinde açığız

Restoranımızın  
bahçesi vardır

Öğlen Menüsü: 5,50 den başlayan fiyatlarla

Özel gün ve iş toplantılarımız için

40 kişilik yerimiz vardır

Alserbachstr. 5 1090 Wien

tel.: 01/ 319 38 98

Ulaşım: 5, 33, 37, 38 ve 40A



# "Am Anfang hab ich mich mit den Fingern verständigt"

## Dis Züheyr's Lachen und sein türkischer Spezialitätenstand am Wiener Naschmarkt



**Wien-** Der angenehme Geruch nach frischem Brot verleitet einen unwillkürlich dazu tief einzuatmen. Die Nase leitet den Befehl "mhhh, gut" blitzschnell an den Magen weiter. Und schon bleiben die Füße vor den Vitrinen mit den vielen bunten und appetitlich aufgereihten Waren stehen. Nix geht mehr. Das Wasser läuft einem vor Dis Züheyr's türkischem Spezialitätenstand im Mund zusammen.

Ganz links erblickt das Auge unzählige exotisch aussehende Gewürze; Chilly, Kardamom und Safran gehören da noch

zu den bekannteren.

Wandert der Blick weiter nach recht gelangt man zur eigentlichen Quelle des Geruches, alle möglichen und unmöglichen Sorten von Brot: Von türk. Brot mit Sesam bestreut oder mit Paprika gefüllt, über ein länglich aussehendes persisches Brot reicht die Bandbreite.

Weiter rechts findet sich eine ganze Vitrine voll mit getrockneten Früchten, dominiert von leuchtend gelben Ananasringen und orangen Papayastreifen. Für 1 Euro 40 be-

kommt man jeweils 10 dag in ein transparentes knisterndes Sackerl gefüllt. "Oliven und Käse gibt es ja sowieso an allen Ständen, aber getrocknetes Obst ist schon eine besondere Spezialität hier an meinem Stand", erklärt Herr Züheyr.

Der Wunsch nach Selbständigkeit stand am Beginn dieses Marktstandes. Vor 18 Jahren kam Herr Dis Züheyr nach Österreich. Seit mittlerweile sieben Jahren steht er jetzt von 6 Uhr Früh bis 18 Uhr Abends an seinem Stand am Naschmarkt. Im Winter ist der Verdienst eher schlecht, gleicht sich dann aber durch das gute Sommergeschäft wieder aus. Drei Tage in der Woche helfen ihm seine 5 Kinder aus.

Am Anfang konnte er kein Wort deutsch, verständigte sich mit seinen Kunden mittels Fingersprache. Vor allem mit seinen weiblichen Kunden musste er da viel lachen. Sein Lachen ist überhaupt charakteristisch für ihn. Es ist ein tiefes Lachen, dass von ganz tief drinnen zu kommen scheint.

Aber trotz dieses Lachens spricht er von zuviel Arbeit, die ihm zunehmend den Spaß an allem nimmt. "Wenn man innen arbeitet, weiß man wovon ich rede."

Beim Scherzen mit seinen Kunden ist von fehlendem Spaß allerdings nichts zu merken. Ein junges Pärchen lässt seinen Blick fast liebevoll über die in allen erdenklichen Farben mit Trockenobst angefüllte Vitrine gleiten, und deutet dann plötzlich wild entschlossen auf die getrockneten Melonen. "50 Gramm hätten sie gerne davon". Herr Züheyr antwortet wie aus der Pistole geschossen, begleitet von seinem tiefklingendem Lachen. "Wie war das? 50 kg Melonen wollen Sie?" Entsprechendes Gelächter folgt, und das Pärchen nimmt dann doch noch ein paar getrocknete Ananasscheiben dazu.

Irgendwie zufrieden blickt er den beiden nach, so ganz nimmt man ihm das mit der Unzufriedenheit dann doch nicht ab. (T. Berger)







Verein zur Integration von  
MigrantInnen und Jugendlichen  
[www.eurasya.at](http://www.eurasya.at)

A-1100 WIEN Absberggasse Tel:0699/116 190 65 - 208 35 20



# 7'den 70'e Herkese Bilgisayar Kursları

**Ms-Word 2000/XP**

**Ms-Excel 2000/XP**

**Ms-Powerpoint 2000/XP**

**Ms-Access 2000/XP**

**Internet**

**E-mail**

Sıcak bir aile ortamı havasında geçen bilgisayar kurslarımıza katılın, geleceğinizi garanti altına alın.

Eurasya eğitim hizmetleri sadece bilgisayar kurslarıyla sınırlı değildir.  
Almanca ve saz kurslarımızla da siz halkımızın her zaman hizmetindeyiz.



Engin EREN

office@yenivatan.com

## Avusturya oy istiyor

25 Nisan 2004 tarihinde Avus-

turya'nın Cumhurbaşkanlığı seçimi var.

Bu nedenle halimiz, hatırımız sorulmaya başlandı.

Bir çok Avrupa ülkesinde olduğu gibi, Avusturyada da seçim zamanı, burada yaşayan azınlık toplumu bizler, sandık başına çağırılıyor.

Çocukluğumdan beri bu ülkede yaşıyorum.

Yüzde doksan, hep dışlandım.

Az paraya çok iş yaptığımda seviliyordum ve bu sevgiye inanıyordum.

Artık inanmıyorum, ikna edilmek istiyorum.

Madem bizi adam yerine koyup oy istiyorlar, o zaman bizim de

isteklerimiz olacak.

Türk esnafı oy toplama kapısı haline geldi.

Her ne kadar hoş bir davranış olsa da sadece esnafın sırtını sıvazlamak yeterli gelmiyor.

Seçimden sonra yine unutulacağımızın endişesini taşıyoruz.

En ufak kusurlarımız gazete manşetlerine taşıyor.

Olumlu yönlerimizden bahsedilen yok.

Siyasetin bize karşı bakışı olumlu olabilir.

Ne yazık ki bu olumlu bakış bürokrasiye yansımıyor.

Herhangi bir makama gittiğimizde farklı muamele görüyoruz.

Yerli halkın bize bakışı ise tam bir rezalet.

Adımız "Barbar", "Kanak" vs. ve parolaları "Ausländer raus"

Her zaman ön yargılı davranışa mağdur kaldığımız bir ülkede oy veriyoruz.

Aday siyasetçilerin, medyada bizim hakkımızda biraz olumlu demeç vermelerini bekliyoruz.

"Türküme, doğruyum, çalışkanım" sözünü birileri tanıtıp söylemesi gerekiyor.

Sayın KKTC Cumhurbaşkanı Rauf Denktaş'ın ifadesi gibi, ben de bu görüşümle yanılmak istiyorum.

Bekleyelim, göreceğiz.

Seçim sonucu hayırlı olsun

# Avusturya Evlat Edinme Hukuku

Evlatlık mevzuatı, Avusturya'da özellikle yabancı uyruklu kişilerin en çok merak ettiği konulardan biri durumunda. Birçok kişinin hak kazanımı için bu yola başvurduğu ya da başvurmak istediği bir gerçek. Ancak Avusturya makamları çoğu zaman bu konunun suistimal edildiği kanaatine vardıkları için yapılan başvuruların çoğunu maalesef reddediyor.

Avusturya'da evlat edinme mevzuatı (Adoptionsrecht) Avusturya Medeni Kanunun'da (ABGB) düzenlenmiştir. Evlatlık hukuki yollarla meydana getirilmiş ve çift taraflı yazılı antlaşma metnine dayalı çocuk-ebeveyn ilişkisidir. Bu antlaşmanın geçerli olabilmesi için mahkeme onayı şarttır.

### Evlatlık alan kişi;

Tek kişi veya evli bir çift evlatlık edinebilir. Evlatlık alan kişi erkekse 30, bayansa 28 yaşını doldurmuş olmak zorunda. Evlatlık alan ile alınan arasında en az 18 yıllık bir yaş farkı bulunmak zorunda. Evlatlık alacak kişinin çocuk sahibi olması evlat edimesine engel teşkil etmez.

### Evlatlık alınacak kişi;

Evlatlık alınacak kişi eğer me-

deni hakları kullanma ehliyetine sahip değilse (yaşı 18'den küçük ise, akıl hastası ise v.b.) evlatlık antlaşmasını onun yerine hukuki temsilcisi imzalar. Torunlar veya evlilik dışı doğmuş çocuklar da evlat edinilebilir. Evlatlık alınacak kişinin sabıka kaydının bulunma-



ması gerekir.

### Mahkeme Onayı

Mahkeme, evlatlık antlaşmasına onay vermek için evlatlık edinen ile evlatlık olarak alınan arasında güçlü bir bağ bulunmasını veya olusturulmasını şart koşar. Böylelikle gerçek bir aile ilişkisi oluşturmayı amaçlar. Ayrıca evlatlık antlaşması yoluyla kişisel çıkarları zede-

nen kişilerin bu anlaşmayı kabul etmesi şart koşulmuştur. (Evlatlık alınacak kişinin anne-babası, eşi; evlatlık alacak kişinin eşi) Antlaşmanın onaylanmaması halinde geçerli nedenler belirtilmelidir, aksi takdirde mahkeme buna rağmen antlaşmayı geçerli sayabilir.

Onaylama yetkisi çocuğun oturduğu bölgenin mahkemesine aittir. (Bezirksgericht)

### Hukuki Sonuçlar;

Hak ve sorumluluklar evlatlık alan ile alınan arasında gerçek ebeveyn-çocuk ilişkisi gibi düzenlenir. Ancak eşlerden sadece biri evlatlık alıyorsa almayan tarafın evlatlık alınana karşı sorumlulukları oluşmaz.

Evlatlık alınan kişi eğer 14 yaşından küçük ise evlatlık alan kişinin soyadını alır; eğer 14 yaşından büyük ise tercih kendisine bırakılır. Ancak gerçek ebeveynle evlatlığa geçen kişinin temel ilişkileri hukuki olarak saklı kalır.

### Vatandaşlık mevzuu

Evlatlığa geçen kişinin vatandaşlık durumu değişmez. Ancak bu kişi 18. yaşına girmemişse Avusturya vatandaşlığına geçme hakkı kazanır, 18 yaş ve üstü ise Avusturya'da oturma iznine hak kazanır.

### Başvuru Belgeleri

- 1- Evlatlık alınacak kişinin anne-babasının ve evlatlık alanların doğum belgeleri (Geburtsurkunden)
- 2- Asıl anne-babanın ve evlatlık alan çiftlerin evlilik belgeleri (Heiratsurkunde) ve vatandaşlık belgeleri
- 3- Asıl anne-babanın ve evlatlık alan çiftin ikametgah belgeleri (Meldezettel)
- 4- Çocuğun vatandaşlık belgesi
- 5- Gerçek anne-babanın onay belgesi ve tam yetkisi.
- 6- Varsa akademik derece belgesi

### Bilgi için:

Amt für Jugend und Familie



**EFES RESTAURANT**

**ÖĞLEN MENÜSÜ**  
'DEN BAŞLAYAN  
FİYATLARLA

**4.50**

KAHVALTI  
ÇORBA  
SICAK MEZE  
SOĞUKMEZE  
SULU YEMEK  
IZGARALAR  
SANDWICHLER  
VE  
TATLI ÇEŞİTLERİ

**TEL.: 01/990 42 65**

CAMILLOSITTEGASSE 1  
A- 1150 WIEN  
FAZ: 01/ 990 52 61

Schönbrunnerstr. 181  
1120 Wien  
Tel: 817 79 82  
Fax: 817 39 84  
Mobile: 0664 201 36 54

**S/DE**  
R E I S E N

**TAŞINDIK**  
Yeni ofisimize sizleride bekleriz.



**İNDİRİM KUPONU**  
Bu kuponla gelen tüm müşterilerimize  
Bilet alımlarında **10 €**'luk indirim uygulanacaktır.

Yeni Vatan Gazetesi,

şirketinizi **50.000** aile ile buluşturuyor.

**Yeni Vatan Gazetesi**  
UNABHÄNGIG

50.000 baskı ile Avusturya'nın her yerine ulaşan

Yeni Vatan Gazetesi,

kurumunuzu halka yakınlaştırıyor.

Reklam vermek için başvuru telefonlarımız.

**Ergün SERT: 0699 116 403 22**





Özden Özen

Avrupa Birliği

1 Mayıs 2004 tarihinden itibaren Avrupa Birliği'nin genişleme süreci kapsamında 10 yeni ülke daha AB'ye katılıyor. Birliğe yeni katılan bu ülkeler; Macaristan, Çek Cumhuriyeti, Slovakya, Slovenya, Romanya, Polonya, Estonya, Litvanya, Malta, Kıbrıs, Letonya'dan oluşmaktadır.

Bu ülkelerin birliğe katılması ile gümrük sınırları kalkmakta ve Gümrük Birliği anlaşmasının ortaya koyduğu esaslar devreye girerek, yeni üye ülkeler uluslararası ticaret ilişkilerinde AB normlarına dahil olmaktadır. Ancak bununla birlikte eskiden olduğu gibi bazı ulusal yasaklara, kısıtlamalara ve istatistiksel kurallara uyulmaya devam edilecektir.

#### Sınır kontrolleri

Aday ülkelerin katılım tarihinden itibaren sınırlarda mal

# Avrupa Birliği'nin genişlemesinin mal ticaretine etkileri

kontrolleri yapılmayacaktır. Ancak Schengen anlaşmasının standartlarına ulaşıncaya kadar, AB'ye yeni katılan ülke sınırlarında kişi ve araç kontrolleri yapılmaya devam edecektir. Serbest mal trafiği

1 Mayıs 2004 tarihi itibarı ile Avrupa Birliği ve yeni üye ülkeler arasında gümrük kanunları çerçevesinde serbest dolaşım kapsamındaki mallar, yeni oluşan ekonomik pazarda gümrük kontrolü olmadan dolaşabileceklerdir. Ancak burada bahsedilen mallar, topluluk mallarıdır (Gemeinschaftswaren). Bu mallar, birlik içerisinde üretilmiş ya da birlikte geçerlilik kazanmış mallardır. Bu malların gönderilmesinde hiçbir gümrük dökümanı gerekli değildir. Bununla birlikte Tüketim Vergisi zorunluluğu olan mallar eskiden olduğu gibi ek belge ile gönderilmek zorundadır. Ve bu ek belgenin, alıcının bulunduğu ülkenin gümrük memurları tarafından tasdiklenmesi gerekmektedir.

Aşağıdaki tüketim vergileri Avusturya'da dikkate alınacaktır:

- Akaryakıt vergisi (Mineralölsteuer)
  - Tütün vergisi (Tabaksteuer)
  - Alkol vergisi (Alkoholsteuer)
  - Bira vergisi (Biersteuer)
  - Köpüklü şarap vergisi (Schaumweinsteuer)
- Bununla birlikte üçüncü ülkeye ait mal, Avrupa Birliği'nde eskiden olduğu gibi vergi formalitelerine bağlı kalacaktır.

#### Yeni üye ülkelerdeki mal fazlalık oranları :

Birliğin genişlemesi ile birlikte bazı tarımsal ürünlerin ticaretinde, birliğe yeni katılan ülkelerdeki mal fazlalıklarının, eski üye ülkelerdeki piyasa organizasyonunu bozmaması ve haksız rekabet ortamı oluşturulmaması için bazı geçiş tedbirleri kararlaştırılmıştır. Buna göre bazı mallar uygulanabilir bir üçüncü ülke gümrük vergisine tabi olacaktır.

#### Özel belirlenmeler:

- Polonya ve Slovenya'nın katılım anlaşmalarında bu ülkelerle tıp ürünlerinin ticareti geçiş süreleri esasına bağlanmıştır.
- AB'nin minimum hijyen standartlarına uymayan firmalara ait et, süt, yumurta veya balık ihtiva eden belirli gıda ürünleri-

nin ticareti yasaklanmıştır.

• Özel seyahatlerde, tütün ürünlerinin serbest dolaşımı üye ülkelerde uygulanan farklı fiyatlar nedeni ile belirli geçiş süresi ile sınırlandırılmıştır. Bu ürünlerin serbest dolaşımı, belirlenen geçiş süreleri tamamlanana kadar kısıtlanmıştır.

**Örneğin:** Avusturya'da yaşayanlar AB'ye yeni katılan ülkelere en fazla 25 adet sigarayı sınırdan geçirebilir.

#### Yeni ülkelerle mal ticaretinde formaliteler:

Gümrük formalitelerinin kalkması ile birlikte üye ülkelerin, yeni katılan ülkelerle mal trafiğinde başlıca iki temel bölüm dikkate alınmalıdır:

1- Kazanç vergisi (die Erwerbsteuer)

2- Intrastat (Avrupa Birliği ticari istatistik sistemi)

Bir sonraki sayımızda Intrastat (Avrupa Birliği ticari istatistik sistemi) ve AB'nin genişleme sürecinin Avusturya iş piyasasına ne gibi etkileri olacağı konusunda, özellikle küçük ve orta ölçekli firmaları ilgilendiren bazı bilgileri aktarmaya çalışacağım.

## Cumhurbaşkanı Adayları Türkiye'nin AB üyeliği konusunda görüşleri:

# Ne şiş yansın ne kebab

**Viyana-** Cumhurbaşkanı adayları Türkiye'nin Avrupa Birliğine katılımı hakkında Kurier Gazetesine verdikleri demeç dikkat çekti.

Cumhurbaşkanlığı seçimlerinde 100.000'e yakın Avusturya vatandaşlığına geçmiş Türkler arasında oy kullanacak kişilerin potansiyeli seçimi etkileyebilecek güçte olabileceği tahmin ediliyor.

Tirajı günde 285 bin olan liberal eğilimli Kurier gazetesinin 21 Mart tarihli hafta sonu sayısında (2,3.sayfa), "Adaylar

düellosu' başlığı altında yayımlanan Kurier gazetesinin Avusturya'daki Cumhurbaşkanlığı adayları Heinz Fischer (SPÖ) ve Dışişleri Bakanı Benita Ferrero-Waldner (ÖVP) ile yaptığı röportajın Türkiye ile ilgili bölümünün çevirisini Yeni Vatan Gazetesi okuyucularının dikkatine sunuyoruz:

#### Kurier Gazetesi: Türkiye'nin AB'ne katılımı hakkında ne düşünüyorsunuz?

Benita Ferrero-Waldner: Avru-

pa Komisyonu 2004 yılı sonunda bir İlerleme Raporu sunacak. Bu baz alınarak, Türkiye ile AB'ne katılım ihtimaline ilişkin müzakerelere başlanıp başlanmayacağı konusunda bir karar verilecek. Bu takvim gerçekleşmeden önce fikir yürütmek için hiç bir neden yok. Benim şahsi görüşüme göre, böyle bir karar alınırken, AB'nin yalnız bir ekonomik değil siyasi değerler Birliği de olduğunun gözönünde bulundurulması gerekir.

Heinz Fischer: AB Avusturya

Federal Hükümetinin de onayı ile, Türkiye'nin öncelikle Kopenhag kriterlerini yerine getirmesi halinde, AB'ne girebileceğine karar verdi.

Bu Türkiye'nin, Avrupa standartlarında, demokratik bir ülke olarak görülebilmesi ve ekonomik açıdan da bir AB üyeliğinin gerektirdiği şartları yerine getirebilmesi halinde, Kopenhag kriterlerinin yerine getirilip getirilmediği, zamanı gelince tespit edilecek....



# Lezzet, Sağlık ve Tazelığın Dünyası



 **otukas**

# Bunları biliyor muydunuz?



**Viyana'daki "ilk kahve" yi kuran bir Anadolu'luydu.**

**Viyana-** Avusturya'nın kalbi 1. Viyana'da bulunan ve resmi olarak Viyana'da kurulmuş "ilk" kahvehane ünvanına sahip olan, şimdiki ismiyle "Daniel Moser" adlı Cafe'yi 1685 yılında Viyana'ya gelen bir Türk kurmuş.

Kahveden içeri girer girmez sağ taraftaki duvara asılı bir bakır kabartma göze çarpıyor. Kabartma yazı ile Cafe'nin Almanca olarak

tarihçesi yazılmış. Tarihçeyi tercüme ettiğimizde şu sözlerle karşılıyoruz; "Bu kahvehane resmi olarak Viyana'da kurulmuş "ilk cafe" dir. Burayı kurup, açıp işleten kişi Osman'lı İmparatorluğunun vatandaşlarından olup, 1685 yılında bir Türk İçeceği olan Kahve'nin satış yeri adı altında hizmete açılmıştır."

Otantizmin nefes nefes yudumlandığı bu tarihi köşeyi, Stephansplatz'a uğrayan herkes görebilir.

**Stephans Kilise'deki bu işaretler, bir zamanlar tarafsız ölçü birimleriydi**

Birinci bölgedeki Stephans Kirche'nin kapı duvarında bulunan bu işaretler önemli bir görev olan "ölçü adaletine" hizmet ediyordu.

Resimde görünen kaya üzerindeki daire şeklinde olan

işaret sayesinde, o zamanlar kurulan pazarlardan alınan "ekmek" götürülüp ölçülüyordu ya da demir çubuklar sayesinde 1 metrelik kumaş ve benzeri şeyler ölçülebiliyordu. Böylece satıcı ile tüketici arasında "adil ticaretin" gerçekleşmesine yardımcı olunuyordu.

(A. Akcihan)



## Mahkemedeki Türk kızı

**Viyana-** 3. Bezirk'deki Adliye sarayının danışma (information) masasında çalışan 23 yaşındaki Türk kızı Sündüs Akkuş, bildiği 4 değişik lisanla hizmet veriyor.

Sündüs Akkuş henüz 23 yaşında olmasına rağmen, hem sempatikliğiyle, hem de bildiği Türkçe'nin yanısıra, İngilizce, Almanca ve gerektiğinde İspanyolca konuşarak müracaatta bulunanlara hizmet veriyor. "Adliyede işleri olanların hepsi Almanca bilmiyor,



Sündüs Akkuş, bildiği 4 değişik lisanla hizmet veriyor.

bakıyorsunuz bir zenci geliyor ve Almanca konuşmıyor, ya da bazen başka yabancılar karşınıza gelebi-

liyor" diyen Sündüs Akkuş: "işimi severek yapıyorum" dedi.

(A. Akcihan)

### YENİ VATAN GAZETESİ

Unabhängige Österreichische Zeitung  
in türkischer Sprache

**Redaktion:** Tel.: 01/513 76 15 / 25 ,  
Fax: 01/513 76 15 / 30

**Internet:** www.yenivatan.at,

**E-Mail:** office@yenivatan.at

**Richtung der Zeitung:** Die Vielfalt der Meinungen ihres Herausgebers und der Redakteure.

**Chefredakteur:** DI Birol Kılıç

**Postadresse:** Postfach 70, A-1014 Wien

**Herausgeber:**

NEUE WELT VERLAG GesmbH

**Verantwortlich für Grafik:** B. Acar

**Post Adresse:** Yeni Vatan Gazetesi,  
Postfach 70, A-1014 Wien

**Anzeigen:** Tel.: 01 / 513 76 15 - 20 ,  
Montag bis Freitag : 08<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup> Uhr

**Fax:** 01 / 513 76 15 - 30

**Internet:** www.yenivatan.at,

**E-mail:** office@yenivatan.at



Daha fazla istiyorum.

**Daha  
ucuzu olamaz !**

**Taze Avusturya hindi  
Gögüs eti**

1 kilosu



**5.49**

**Vitana  
Avusturya Patates Salatası**  
1 kg



**2.39**



**Susi  
Portakal  
Suyu**  
1 litre

**0.65**



**Delikatessa  
Buğday unu  
T700**  
Düz veya pütür  
1 kilosu

**0.39**



**1.29**

**Frozen Gold  
Puszta-Karışık Sebze**  
1 kilosu



**Happy End  
Tuvalet kağıdı**  
Sarı 3 katlı  
12 Rulo

**3.79**



**Sylvana  
Mutvak Havlusu**  
3 katlı  
4 Rulo

**1.69**

**Mondo**

## Mavi'nin Köşesi

A. Akcihan

Sevgili okur; Son zamanlarda sayıları gittikçe artan bir bilim grubu, "yakın bir gelecekte dünya insanlığını yok edecek bir takım olayların artık başladığını ve 2020 yılına kadar bu felaketler serisi, gücünü sürekli artırarak canlı cansız herşeyi yok edeceğini" söylüyorlar. Neredeyse tüm televizyon kanallarında bu ve buna benzer konular işleniyor. Özel dergiler, kitaplar yayınlanıyor ve internet siteleri kuruluyor. Çünkü bu felaketler zincirini bilimsel araştırma imkanı olanlar önceden takip edebiliyorlar ve kendi halkları için çözümler üretmeye başladılar.

1-) 2012 yılında Marduk adlı 10. gezegenin Dünya'ya teğet geçeceği tespit edildi. Yapacağı etkinin jeodezik hareketlere zol açabileceği ihtimalinin kaçınılmaz olduğunu söyleyen NASA'lı bilim adamları

## Bilim dünyasında kıyamet senaryoları

var. (Jeodezik hareketler demek yeryüzünde kıtalarla kararların yer değiştirmesi demektir. Bilimsel olarak dünyada 6 kez jeodezik hareket olmuş. Dağlar bir çırpılmış halı gibi yürür. Ege denizi 4. jeodezik zamanda meydana gelmiş ve bugünkü adalar o zamanki dağlar) İşin garibi 3.000 yıllık Babil ve Sümer kitabelerinde hatta Hattuşaş kitabelerinde bile bu 10. gezegenden bahsediliyor. Hem de geliş zamanı olarak da veirlmiş yani 2012 yılıda.

2-) Kutuplarda araştırma yapmakla görevli çok uluslu bir bilim grubu mevcut. Bunlar çok önemli bir keşif yaptılar. Antarktika'da manyetik alan değişimi tespit ettiler. Sonuç olarak Dünya'nın manyetik merkezi aslında olması gereken yerde değil ve yapılan bilimsel hesaplara göre Dünya yakın bir gelecekte 'stop' edecek ve bir günlüğüne ters dönecek. Buna 'manyetik takla' deniliyor.

3-) Avrupa ve Amerikalı bilim adamlarına göre çok yakın bir zamanda vuku bulacak olan iklim değişikliği ile tüm 'İngiltere' Sibiryaya gibi donacak, Hollanda gibi bir çok Avrupa ülkesi sular altında kalacak.

4-) Yapılan bilimsel hesaplamalarla Dünya'nın en güvenli yeri (çok ilginçtir) ortadoğu denilen ön Asya ve Arap yarım adası. (Bilim adamları Amerika ve İsrail'in o bölgede koloniler kurmasının sebebinin buna bağlıyor.)

5-) Son yıllarda Okültik (çok gizli) kuruluşlar, Hermestik (İnsan içersinde tanrısallık olduğuna inanan gizli dünya örgütleri) kuruluşlar, dışa kapalı Ezoterik kuruluşlar (Masonlar, Hildenbergciler, Altın Şafak cemiyetleri, simyacılar gibi..) Dışa açılmaya başladılar işte beni EN ÇOK tedirgin eden bu.. Zira bunlar tarih boyunca KAPALI kalmışlar ve sadece bilimsel hesaplar bir felaketi

gösterdiği zaman, ellerindeki GİZLİ dökümantasyonları ileride yaşayacak olanların bulması için şifreli olarak ya mağaralara ya da gizli yerlere yazmışlardır. Şimdi de son iki yıldır büyük bir hızla bütün gizli sırlarını şifreleyerek ya internet ortamına ya da kitaplara taşıyorlar. Buradan da hep olumsuz anlamlar çıkıyor. Çünkü bu ezoterik kuruluşlar adı üzerinde çok gizli ve kapalı bir takım örgütlerdir. Kolay kolay böyle bir tedbir alma yoluna girmezler. Ben bu yüzden anlatılan bilimsel gelişmelere itibar ediyorum. Asıl önemli olan ise felaketler zinciri başlamadan, bir takım uyanıkların hayatta kalabilme mücadelesine girmiş olmalarıdır. Zira egemen güçler, varlıklarını sürdürürebilmek için, en uygun ortam olarak gördükleri orta doğuya hakim olma mücadelesini başlattılar. Tüm dünya gelişmelerden tedirgin. Uzun lafın kısısı "mahşer yeri" nin adresi belli mi oldu acaba?

## 20. Viyana 'da

**Hannovermarkt** içinde işler durumdaki dükkanımızı devretmek istiyoruz. Dükkanımız Kasap ve gıda maddeleri satmaktadır. Bütün malzemeleriyle devredilecektir.

0699 185 61 821

## 20. Viyana 'da

## KİRALIK EV ARANIYOR

ARANILAN ÖZELLİKLER

ODA, MUTFAK, KABİNET ve WC BANYONUN İÇİNDE OLMASI

0699 1022 65 02





# GAZİ KAŞAR

## TAT, KALİTE ve ÇOK YÖNLÜ OLMANIN ARKASINDAKİ İSİM

Çok çeşitliliği ile Avrupa'nın en çok satan Türk kaşar peynirine söylenecek hiçbir söz bulunamıyor. GAZİ KAŞAR peyniri inek sütünden yapıp eski Türk usulüne göre imal ediliyor. Tadının hafif tuzlu olması, güçlü ve baharatlı lezzetini de ortaya çıkartıyor.

GAZİ KAŞAR'ın tadına sadece soğuk olarak değil, aynı zamanda sıcak yemeklerde veya ızgarada pişirildiğinde de varabilirsiniz. GAZİ KAŞAR yemeklere tarifi imkansız bir lezzet katıyor.

### Sebze sevenlere:

#### **Kaşarlı sebze yemeği (2-3 kişilik)**

#### **Malzemeler:**

250 gr. kadar rendelenmiş GAZİ KAŞAR , 1-2 adet patlıcan (ortaboy), 1-2 adet kabak , 1 domates, 2-3 ortaboy patates, 2-3 ortaboy havuç, taze maydonoz, karabiber, 2 yemek kaşığı kadar salça, 250 gram kaymak, 100 gr. Marscarpone, sıvı yağ, tuz, su

Hazırlanış süresi: yaklaşık 50 dakika

Patlıcanları, kabakları, domatesi ve Havuçları iyice yıkayın. Daha sonra bunları orta kalınlıkta (yak. bir santimetre) dilimleyin. Patatesleri de kabuğunu soyduktan sonra aynı şekilde orta kalınlıkta dilimleyin. Yemeği pişireceğiniz tepsinin içini yağlayın. Bir başka kabın içerisinde kaymağı, Marscarpone'yi, salçayı, üç kaşık rendelenmiş GAZİ KAŞAR peynirini ve yak. 3-4 yemek kaşığı sıvı yağı ile iyice karıştırın ve çok az tuz katın (gerekirse biraz su ile hafif inceltebilirsiniz). Dilimlenmiş sebze de içine katın. Biraz

karabiber ve ince doğranmış taze maydonuzu da ilave ederek çok iyi şekilde karıştırın.

Karıştırılmış sebzeleri yağladığınız tepsinin içine yayararak üzerini iyice GAZİ KAŞAR peyniri ile kapatın. Isıtılmış olduğunuz fırına tepsiyi sürün ve 220 °C yaklaşık 30-40 dakika pişirin.

GAZİ KAŞAR peynirini üç farklı boyutta sunuyor: GAZİ KAŞAR peyniri Süpermarketlerde 500 gram, 900 gram ve kısa bir süreden beri ufak paketi olan 250 gramlık kâlıplarda bulunuyor. Böylece her boydaki peynirleriyle GAZİ firması, piyasaya uyumlu, müşterilerine karşı samimi, ünvanına da sadık kalıyor.

Sizlere GAZİ KAŞAR peyniri ile hazırlanan ve tadına doymayacağınız bir kaç yemek tarifesi sunmak istiyoruz.

### Ağzının tadını bilenlere:

#### **Kaşarlı ve Kremalı Sığır Madalyon (2 kişilik)**

#### **Malzemeler:**

Yak. 4-6 dilim GAZİ KAŞAR  
Yak. 4-6 dilim parça sığır eti  
Yak. 100 gr. Krema (Crème fraîche)  
Sıvı yağ, tuz, su.

Hazırlanış süresi: yak. 30 dakika

Yağı tavada iyice ısıtın. Parça sığır etlerinin her iki tarafını tavada yak.1-2 dakika kadar hafif kahverengi olana kadar kızartın. Etin içinin kırmızı kalması gerekiyor. Daha sonra biraz tuzlayın. Kızarmış parça etleri yağlanmış tepsiye dizin ve her birinin üzerine birer adet dilimlenmiş GAZİ KAŞAR peynirinden koyun.

Soğumaya bırakılan tavanın içine krema, tuz ve bol miktarda karabiber koyarak, sosu tavanın içindeki yağ ile iyice karıştırın. Daha sonra bunu tepsinin içinde bulunan parça sığır etlerinin üzerine dökün. Isıtılmış olduğunuz fırına tepsiyi sürün ve 220 °C ısıda yaklaşık 15-20 dakika pişirin. Servis önerisi: Pilav ve makarna ile servis yapılacağı gibi salata ile de yapabilirsiniz.

Öneri: GAZİ KAŞAR peyniri aynı zamanda sade olarak pide içerisinde de çok lezzetli. Özellikle domates, maydonoz, salam, turşu ve hafif tuzla lezzetine doyum olmuyor.

Sonuç olarak: GAZİ KAŞAR Peyniri sadece GAZİ'nin diğer ürünleri gibi tadına doyum olmayan özel bir ürün olarak değil, çok yönlü kullanılabilir olması açısından da farklılığını kanıtıyor.



# Vergi iadesinden nasıl yararlanılır?

Daha önce yıl sonu denkleştirilmesi diye bilinen, şimdi ise çalışanlar için vergilendirme (Arbeiterveranlagung) diye adlandırılan bu sistem sayesinde bir önceki takvim yılı için vergiden muaf olan ya da düşürülebilen giderleri ve varsa eski vergileri geri almak mümkün.

Bu haktan yararlanabilmeniz için Viyana Entegrasyon Fonu tarafından düzenlenen bilgileri aşağıda bulabilirsiniz.

Çalışanlar için vergilendirmenin yapılabilme süresi 5 yıldır. 1999 takvim yılı vergilendirmesi için 31.12.2004 tarihi son beyanname verme tarihidir.

Bunun için ise maliye dairelerinden (Finanzämter) veya İşçi Odası'nın (Arbeiterkammer) www.akwien.at web sitesinden L1 formununun temin edilmesi gerekiyor.

## Çalışanlar için vergi formu hangi durumlarda doldurulmalıdır?

- Özel harcamalar,
- Reklam masrafları,
- Tek başına çocuk yetiştirme durumu (Alleinerzieher)
- Çocuklar için nafaka ödemesi-Ücret vergisi ödemeyecek kadar az kazanç (çıraklar, yarım gün çalışanlar)
- Alınan aylıkların değişken olması (tam gün çalışmadan yarım gün çalışmaya geçilmesi gibi)
- Tatilde stajyer olarak çalışılması mevcut ise L1 formu doldurulmalıdır.

### Önemli:

#### Eğer ilgili takvim yılında

- İki ya da daha fazla işverenle çalışılmışsa,
- Bölge hastalık Kasası'ndan hasta parası (Krankengeld)

alındı ise,  
-2003 takvim yılında kaza emekli maaşı alındı ise,

-Şartların yerine getirilmemesine rağmen tek kazanç sahibi ya da tek başına çocuk yetiştiren kişilere ödenen miktarın alınması durumlarında mutlaka bu formun doldurulması gerekiyor.



Bu formu aşağıda verilen 10 aşamada doldurabilirsiniz.

### 1. Kişisel bilgiler:

#### (Angaben zur Person)

Formun ilk sayfasında yeralan (Angaben zur Person) bölümüne  
-isim, adres, medeni durum ve banka hesap numarası bilgilerinizi yazınız.

### 2. Maaş ve emeklilik maaşı (Bezugs- pensionsauszahlende Stellen)

-İlgili takvim yılında (örneğin 2003 ) çalışılan işyerinin ve işyerlerinin sayısını yazınız.

-İlgili yılda ayrıca hastalık parası (Krankenkasse), işsizlik parası (Arbeitslosengeld), mahrumiyet yardımı (Notstandhilfe) ya da acizlik fonundan (Insolvenzfallfonds) para alınıp alınmadığına dair (Ja) ya da (Nein) seçeneklerinin işaretlenmesi zorunludur.

Bu bölümler doldurulmadığı takdirde açıklama gecikmektedir.

### 3. Tek kazanç sahibi ya da tek başına çocuk yetiştirenlerin doldurması gereken bölüm (Alleinverdiener- /Alleinerzieherabsetzbetrag):

-Tek kazanç sahibi ya da tek başına çocuk yetiştiren kişiler

### kimler kapsamına girer?

İlgili takvim yılında

- 6 aydan fazla bir süre evli değilseniz ya da birisi ile birlikte yaşamadıysa,
- 6 aydan fazla en az bir çocuk için çocuk yardım parası (Familienbeihilfe) alındı ise, bu durumda olan kişiler, tek başına çocuk yetiştirenler (Alleinerzieherabsetzbetrag) kapsamına girer.

**Önemli:** Bu miktarlar ücret hesaplamasında dikkate alınmış olsa da bu bölümde tekrar işaretlemeniz gerekir.

### 4. Çocuklar ( Anzahl der Kind)

-6 aydan fazla çocuk yardım parası alınan çocukların sayısı yazılır.

### 5. Fazla çocuk zammı ( Mehrkindzuschlag)

Bu bölüm sadece, eşlerinin ikisinin yıllık kazanç toplamının 40.320.- Euro'yu aşmaması durumunda doldurulmalıdır.  
- 2'den fazla çocuk için çocuk başına heray 36,40 Euro ödeniyor.

### 6. Nafaka tutarı

#### (Unterhaltsabsetzbetrag)

- aynı evde yaşamayan ve çocuk yardım parası almadığınız bir ya da daha fazla çocuk için nafaka ödemesi durumunda bu bölümün doldurulması gerekir. Çocuk başına göre kademelendirilmiş nafaka düşme tutarını (ayda 25,50 Euro veya 38,20 Euro veya 50,90 Euro) alıyorsunuz.

-Burada yasal nafaka ödenen çocuğa ya da çocuklara ait sigorta numarası, doğum tarihi ve nafaka ödeme zamanları ile bilgilerin yazılması gerekir.

### 7.Özel harcamalar (Sonderausgaben)

Kendiniz, eşiniz ya da çocuk

### Tek başına çocuk yetiştirenler



yardım parası aldığınız çocuğunuz için hastalık, kaza veya hayat sigortası ödüyor iseniz, bunları özel harcama olarak yazabilir ve paranızı geri alabilirsiniz. Ancak bu özel harcamalar için bazı üst sınırlar öngörülmüştür.

-Sigorta primleri: Özel yaptırılan hastalık, kaza ve hayat sigortaları. Bunlarla ilgili maliye dairesine ibraz edilecek belgeyi (Finanzamt) ilgili sigorta şirketi her yıl adresinize göndermektedir.

- Ev alma-ev yenileme masrafları ve bunun için alınmış kredinin ödeme tutarları.

**Önemli:** Ev yenilemede yetkili bir şirketin (örneğin malzeme, montaj) faturaları yeterlidir.

Özel harcamalarda alt sınır yılda 240.- Euro'dur. Bunun altındaki tutarlar dikkate alınmaz. Üst sınırlar ise yalnız olup olmadığınıza veya çocuk sahibi olup olmadığınıza bağlıdır.

#### Diğer özel harcamalar:

##### İnternet bağlantısı:

İlk defa 1.5.2003 ve 31.12.2004 tarihleri arasında internet bağlantısı yaptırıldıysa, 50.- Euro'ya kadar ilk bağlama masrafını ve aylık 40 Euro ana ücreti alabilirsiniz.

Bundan yararlanmak için internetin iş ya da özel amaçlı kullanmanız önemli değildir.

##### Emeklilik sigortası:

İsteğe bağlı sigorta veya okul zamanlarının satın alınması. Özel harcamalarınızı kendi en yüksek tutarlarınız çerçevesinde eşiniz ve çocuk yardım parası aldığınız çocuklarınız için de ileri sürebilirsiniz.

#### 8. Reklam masrafları (Werbungskosten)

Reklam masrafları ücret hesaplamasında (Lohnabrechnung) dikkate alınmamışsa,  
-Sendika aidatları (formda 717 ile belirtilen bölüm)

-İşyeri ile evi arasında gidip gelenler için götürü tutarlar. Bu tutarın miktarı ev ile işyeri arasındaki uzaklığa ve toplu taşımacılık araçlarının olup olmadığına bağlıdır. İşverinize bu miktarın dikkate alınıp alınmadığını sorunuz. (formda 718 ile belirtilen bölüm)

- Düşük ücretli olarak çalışmaktan dolayı bölge hastalık sigortasına ödenmesi zorunlu olan primler (formda 724 ile belirtilen bölüm)

Diğer reklam harcamaları:

Yıllık harcama toplamı 132.- Euro'dan fazla olan:

- Bilgisayar gibi iş malzemeleri
- Meslekle ilgili literatür
- İş gezileri için yol paraları
- Mesleki geliştirme masrafları
- Eğitim masrafları
- Yüksek öğrenim harcamaları (eğer çalışırken üniversiteye gidiyorsanız)

#### 9. İstisnai giderler:

Toplamı katılım payını aşıyorsa, -hastalık masrafları (diş, doktor ve hastane masrafları vs.)

- Cenaze ve mezar taşı masrafları (eğer kalan mirastan bu masraflar karşılanıyorsa)
- Kur masrafları

#### Katılım payı olmadan:

- Afet dolayısıyla ortaya çıkan zararlar (sel, toprak kayması vs.)
  - Yurtdışında yaşayan çocuklar için ödenen nafakalar (çocuk başına 50 Euro)
- Bunun dışında özürü çocuklar için yapılan harcamalar

#### 10. Formun tamamlanması ve ilgili maliye dairesine iletilmesi:

Formu tam olarak doldurup, imza ve tarih attıktan sonra ikametinin bulunduğu yetkili maliye dairesine (Finanzamt) form verilir ya da iadeli taahhütlü (Einschreiben) olmak koşulu ile posta ile gönderilir. Belgelerin 7 yıl boyunca saklanması zorunludur.



# TAZE KURUYEMİŞ



# TROCKENFRÜCHTE

# 42 yıldır Viyana'dayım

Viyana- Avusturya'da 40 yılını doldurmuş olan Türklerle yaptığımız röportajları siz okuyucularımızla paylaşmaya devam ediyoruz. Viyana'ya genç bir kız öğrenci olarak gelip, bu şehre aşık olan ve resmi olarak İstanbul'dan 1962 yılında Viyana'ya göç edip, birçok ilke imza atan Kadriye Özden'le yaptığımız söyleşide, tam anlamıyla Türk kadınının azmini ve başarısını görebilmek mümkün.



**YVG:** Kadriye hanım lütfen okuyucularımız için kendinizi tanıtır mısınız?

**K. Özden :** Adliyede Hakim olarak görev yapan bir babanın 4 kızından birisiyim.

23.01.1933 tarihi aynı zamanda Kadir gecesine tekbül ettiği için doğduğum güne atfen babam tarafından isimim Kadriye konulmuş.

**YVG:** Eğitim durumunuz hakkında kısaca bilgi verir misiniz?

**K. Özden:** İlk, orta ve lise tahsilimi İstanbul'da tamamladım. Türkiye'de son olarak 6 sömestir İstanbul Üniversitesi Hukuk Fakültesi'nde hukuk eğitimi almıştım, 3 aylık bir Avrupa seyahati yapmak istedim ve 1962 yılında bir çok Avrupa ülkesini öğrenci bir turist olarak

gezdim. Son durağım Viyana oldu. Bu şehre kalben aşık oldum beni adeta büyüledi ve o aşk ile Türkiye'ye geri dön-



düm.

**YVG:** Buraya geri döndünüz, bu nasıl oldu ? İmkanlar elverişli miydi?

**K.Özden:** İstanbul'da Avusturya Kültür heyeti vardı, oradan bilgi istedim. Ülkenize gidip o-

rada nasıl yaşayabilirim diye sordum. O zamanlar kullanmakta olduğum iyi derece İngilizce'min yardımıyla bana Viyana'da bir konfeksiyon fabrikasında iş buldular ve 1963 senesinde resmi olarak tekrar buraya geldim. İş yerinde yöneticiler ile işçiler arasında koordinasyon sağlamaya başladım. İngilizce yardımcı oluyordu 138 Türk işçisi ile yöneticiler arasında tercümanlık yapmaktan başka bir iş yapamaz oldum. Öyleki fabrika içerisinde hoparlör vasıtası ile beni binanın her katına çağırıyorlar ve birşeyleri tercüme etmemi istiyorlardı ve bu koşturmacadan çok yorgun düşüyordum. Her geçen gün Almanca bilgim de ilerledi ve işyeri müdürüm, arkadaşı olan

bir Türkolog Profesörü arayarak, beni onun öğrencisi yaptı. İki sene içerisinde artık Almanca üzerine tercümanlık yapmaya başladım.

**YVG:** Biraz da müsaadenizle özel hayatınızdan kesitler sunmanızı istirham edebilir miyim ?

**K.Özden:** Evet evladım. İlk geldiğim yıllarda birlikteliğimin her saniyesinden aşk ile haz aldığım fakat 1998'de kaybettiğim eşim Eugen Kosztandi ile tanışmıştım. O zamanlar kendisi Avusturya Devlet Demir Yolları'nın sendika başkanlığı görevini yürütüyordu. Ben de sürekli olarak tercümanlık yapmak için koşturmaca içerisindeydim. Kendisi ile 18 ay çok seviyeli bir arkadaşlığımız oldu daha sonra birbirimizi sevdiğimizi anlayıp, hayatımızı birleş-



Vom Arbeitsgeber ausgestellt	AA.: <b>Bekleidung - Textil - Leder</b>	Arbeitslosmeldung am	Gr.-Nr. <b>B3</b>
			Ber.-Gr.:
<b>Arbeitsbescheinigung</b> (Nur für Zwecke der Arbeitslosenversicherung.)			
Bei der Ausfertigung dieser Arbeitsbescheinigung sind die <b>Anmerkungen in den einzelnen Rubriken und auf der Rückseite</b> dieses Formulars zu beachten.			
A. Name des Dienstnehmers	Vorname	Geboren am	Staatsbürgerschaft
<i>Özden</i>	<i>Kadriye</i>	<i>25.11.63</i>	<i>Türkei</i>
wohnt		Verwandschaft zum Dienstgeber	
<i>2. Padmayog. 6/76</i>		Ist der Dienstnehmer mit dem Dienstgeber durch Ehe verbunden, oder gehört er zu den Kreisen der ehelichen oder unehelichen Kinder der Enkel, Waise, Stiefkinder, Eltern, Großeltern, Waisen oder Stiefeltern des Dienstgebers an?	
a) war beim Aussteller beschäftigt (Beginn und Ende des Dienstverhältnisses)		ja - nein*)	
vom <i>9.8.63</i> bis <i>18.12.64</i> als <i>Wahrentwicklerin</i>		nein*)	
vom _____ bis _____ als _____		Nur bei Lehrlingen!	
b) steht beim Aussteller seit _____ als _____		Die vorgeschriebene oder vereinbarte Lehrzeit war festgesetzt	
um Dienstverhältnis (Karenzurlaub aus Anlaß der Mutterschaft vom _____ bis _____)		vom _____ bis _____	
und hat wöchentl. - monatlich*) die nachstehenden Bruttoverdienste bezogen:			
1. Beutobaverdienst	2. Sachbezüge	Bescheinigung der Krankenkasse	
<small>Einstragen sind die Bruttobetrag des Entgeltes (§ 49 Abs. 1 ASVG) der letzten 10 Wochen - 3 Monate, auch wenn sie die Höchstbeitragsgrundlage übersteigen haben, zusätzlich der auf die Woche bzw. auf den Monat entfallenden Anteil der Sonderzahlungen (§ 49 Abs. 2 ASVG), samt Ergänzungsbeitrag, Wohnungsbeihilfe, und die sonstigen im § 49 Abs. 3 ASVG angegebenen Bezüge sind außer Betracht zu lassen. (Siehe auch die Anmerkungen.)</small>	<small>wie freie Wohnung, freie Kost (welche Mahlzeiten), Deputate usw., wenn sie zum Arbeitslohn gehören und neben den in Rubrik 1 angegebenen Verdiensten gewährt wurden; nicht aber die vom Dienstgeber verbilligt abgegebene Naturalbezüge, die nicht zum Arbeitslohn gehören.</small>	war versichert	Arbeitslosenversicherung
		vom _____ bis _____	Entgelt

tirme kararı aldık ve inanılmaz güzellikte bir hayat arkadaşlığını paylaştık. Kendisi insanlara karşı çok şefkatli birisiydi, herkes ona "baba" diye hitap ederdi. Çevresi de çok genişti, öyleki eski Başbakanlardan sayın Dr. Kreisky ile senli-benli konuştukları.

**YVG: Kadriye hanım, iş hayatınızdaki ilklerden bahsedebilir misiniz?**

**K.Özden:** Ben burada Türk vatandaşı olarak yüksek tahsil yapan ilk bayan öğrenciyim. Avusturya'da 1967'den itibaren başladığım resmi daireler tercümanı sıfatım da yine aynı

şekilde ilk Türk bayan şeklinde yansıdı. Benim Viyana'da aldığım tüm eğitimlere ait sertifikalarının hepsinde "yüksek başarı" ibaresi yer alır. Bu yüzden her yerde ayrı bir itibar gördüm. Viyana'daki ilk tercümanlık bürosunu kurdum ve orada başka bir ilk var; bana saygı duydukları için iş yeri ruhsatı verildi. O zamanki yasaya göre bir Türk vatandaşı bunu alamazdı. Ayrıca ilk Türk bayan ehliyet kursu öğretmenliğini yaptım. 29.000 kişiye eğitim verdim ve ilk dersimde hepsine aynı şeyi söyledim; "Ben sizin katiliniz olamam, başarısız olanın ehliyet almasına mani olurum" dedim. Böylece vicdanen

rahat yaşadım.

**YVG: Bize hatırlamaktan mutlu olduğunuz bir anınızı anlatır mısınız?**

**K.Özden:** 1972 yılında Avusturya'nın en büyük tercümanlık sıfatı olan, Ağır Ceza Mahkemeleri Tercümanlığı sıfatını aldım. Bunun için bana Kur'an'a el bastırıp yemin ettirdiler ve mahkemelerde yaşadıklarım sadece benimle yaşayacak olan sırlar olarak kalacaklar. Dolayısıyla anlatacağım 2 hatıram ehliyet kursu verdiğim dönemlerden olacak. Birincisi şöyle: Bir gün evimizin kapısı çaldı, kapıyı açtım iri yarı bir

adam kapıya yaslanmış bir şekilde beni görür görmez bozuk bir Türkçe ile "bana bir ehliyet alacaksın tamam mı" dedi. Ben de tabii dedim şuradan 50 metre daha yürüyün orada bir tabak-trafik var, parasını ödeyin size versinler deyince, "çok kolaymış yav" dedi koşa koşa gitti.

İkincisi ise şu şekilde: Eşimle İstanbul'daki evimizin etrafında yürüyüş yapıyorduk. Uzaktan bir ses sanki "hocam, hocam" diyordu ve eşim bana seni çağırıyorlar dedi. Ben de kendisine olur mu öyle şey biz İstanbul'dayız, Viyana'da değil dedim. Çok geçmeden yolun kenarında bizim yürüme hızımızla gitmekte olan bir taksiyi fark ettik. Şoför bağıyordu; hocam, hocam bu tarafa bakın hocam. Bir baktım ki öğrencilerimden birisi beni tanımış ve saygıyla beni çağırıyor. Ben de onu tanıdım, arabasına bindim. "Allah razı olsun hocam, sayenizde ekmeğin parasını kazanıyorum" demesiyle müthiş mutlu oldum.

**YVG: Bizde çok mutlu olduk. Kadriye hanım tanıştığınıza çok memnun oldum. Sizin gibi başarılarla anılan birisiyle röportaj yapmak harikaydı. Esenlikler temenni ediyoruz.**

**K.Özden:** Ben de sohbetimizden memnun oldum, muvaffakiyetler temenni ederim.

## Türkiye'de mahkemelerde tanıklığa AB düzenlemesi

**Brüksel/Ankara-** Türkiye'de vatandaşlık görevini yerine getirip suç ihbarında bulunan kişi, can güvenliği tehlikedeyse tanıklığa zorlanmayacak. Rızası alınırsa hakim önüne çıkacak TBMM'e sevk edilen Ceza Muhakemeleri Usulü Kanunu (CMUK) tasarısı, özel yaşamın gizliliğini güvence altına alacak. Avrupa Birliği kriterlerine uygun olarak

hazırlanan yeni düzenlemeyle "mahkemelerde tanıklıktan çekilme hakkı" genişletilecek. Tasarı Meclis'te kabul edilirse polise verdikleri bilgiler nedeniyle kendilerinin ve ailelerinin can güvenliği tehlikeye giren kişiler, tanık olmaya zorlanamayacak.

Bu kişilerin kimlikleri gizlenecek. Ancak kendi rızaları olursa tanık olarak hakim karşısına

çıkacak. Yeni düzenleme, "mesleki güvenilirlik" ilkesine dayanacak. Meslekleri gereği kişilerle ilgili özel bilgilerle sahip olanlar, dava konusu herhangi bir olayda tanık olmaya zorlanamayacak.

Bu kişilerin tanıklıkları ancak sır sahibinin rıza vermesi halinde gerçekleştirilecek. Edindikleri bilgileri, sır sahibi-

nin rızası olmadan açıklayanlar hakkında, ceza davası açılacak.

Yürürlükteki yasada tanıklıktan çekilme hakkı doktor, ebe ve avukatlarla sınırlıydı. Yeni düzenlemede ise mali müşavirler, noterler, stajyer avukatlar, diş hekimleri, eczacılar ve hemşireler, "mesleki sırrını" gerekçe göstererek, tanıklık yapmayabilecek.



Dünya kadınının türküsü Oberhausen'da söylendi:

# Bu türkü dillerden düşmeyecek



Selda Bağcan  
Allah Allah içerikli Türkçe deęişleri  
ile salonu inletti.



**Oberhausen-** Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu ve Almanya Alevi Kadınlar Birliği'nin 8 Mart Dünya Kadınlar Günü'ne atfen hazırladıkları, "Kadının Türküsü" etkinliği 10 bin kişinin katılımıyla 3 Nisan gecesi Oberhausen Arena'da gerçekleştirildi. Festivale Alman medyası görülmemiş ilgi gösterdi. Birçok Alman gazete ve televizyonu festivale geniş yer verdi.

**Anadilimiz Türkçenin yüzyıllardır ayakta kalmasının tek sebebi TÜRKÜLERİMİZDİR.** Hacı Bektaş-ı Veli, Yunus Emre, Pir Sultan Abdal, Karacaoğlu, Köröçlü, Aşık Veysel, Nesimi, Daimi, Mahsuni, Muhlis Akarsu gibi binlerce kıymetli aydın Anadolu büyükleri HAK, halk ve sonsuz insan sevgisi ile dile getirdikleri güzel deyiş, söz ve beyitleri güzel Türkçemizin asıl kaynağıdır.

Almanya Alevi Kadınlar Birliği, "25 Dilde Kadının Türküsü" adıyla Oberhausen kentinde festival düzenledi.

Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu çatısı altında yer alan birliğin, hazırlıklarına bir yıl önce başladığı festivalde, 500 kadın aynı anda saz çaldı.

Etkinlik, Necati Şahin yönetiminde, 10 bin kişilik Oberhausen Arena'da sahneye kondu. Metin yazarlığını sendikacı-yazar Yaşar Seyman'ın yaptığı "25 Dilde Kadının Türküsü" festivalinde, 500 kadın, Zafer Gündoğdu yönetiminde aynı anda saz çalarken, 300 kadın şarkı söyledi.

Festivali, bazı CHP milletvekilleri ile Türkiye ve Almanya'dan sanatçı, yazar, politikacı ve kadın hakları savunucuları izledi.

Almanya Alevi Kadınlar Birliği Başkanı Kelime Özdemir etkinlikte yaptığı konuşmasında, "Yaşamın en anlamlı ama, en zor rolünü" üstlenen kadınların sorunlarının, ülkelere ve kültürlere göre farklılık taşısa da özünün aynı olduğu görüşünü dile getirerek; "Dünya kadınıyla omuz omuza yürümek istiyoruz. Sesimizi daha gür çıkarmalıyız. Bu kutlu türkümüzün baskıya karşı barışın, ırkçılığa karşı sevginin ve hoşgörünün simgesi olmasını diliyoruz" şeklinde konuştu.

Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu ve Almanya Alevi Kadınlar Birliği'nin 8 Mart Dünya Kadınlar Günü'ne atfen hazırladıkları, "Kadının Türküsü" etkinliği 10 bin kişinin katılımıyla 3 Nisan gecesi Oberhausen Arena'da gerçekleştiril-





## ON BİN KİŞİ FESTİVAL SALONUNU DOLDURDU

di. 25 ülkeden gelen yüzlerce kadın sanatçı, sazlarıyla ve seslendirdikleri parçalarla geceyi festivale dönüştürdüler. Gece- nin sunuculuğunu TRT'nin emektar spikeri Mehpare Çelik

man'ın yazdığı gecede, orkestrayı Zafer Gündoğdu yaptı. 500'den fazla kadının oluşturduğu koro yaklaşık altı saat sahnede kalarak başlama çaldı. 25 ülkeden katılan kadın

Şah Turna, Güler Duman, Melike Demirağ, Nilüfer Akbağ, Aysun Yıldız, Yeninur Ada, Aynur Doğan, Beser Şahin, Sema, Zohreh Jooya - Afganistan, Frauen Hochdal - Al-

Maryam Athondy ve Band - İran, Behroukh Hosseinbabay - Azerbaycan, Antonella Sellorio - İtalya, Carmen Cortes - İspanya, Sakura Chor ve Koto Gruppe - Japonya, Havanna



ile tiyatro sanatçısı Ute Maria Lerner'nin Türkçe ve Almanca olarak yaptılar.

Bin Yılın Türküsü'nün de yaratıcısı olan Necati Şahin'in sanat yönetmenliğini yaptığı ve akış senaryosunu Yaşar Sey-

sanatçıların türkülerıyla soluklarını kattığı gecenin finalinde, koreografisini Mesut Gülşen'in hazırladığı 300 kadın dansçıdan oluşan modern halk dansları topluluğunun gösterisi izleyenlerin ilgisini topladı.

Selda Bağcan, Belkis Akkale,

many, Silvia Barges - Arjantin, Angelina Akpovo - Benin, Yawumbu - Batı Afrika, İvanka İvana - Bulgaristan, Francoise Demir ve Martine Sarri - Fransa, Lebo Mosemola feat She-motion - Güney Afrika, Vasiliki Papagerigiou - Yunanistan,

Show - Küba, Urna - Moğolistan, Felicia Lapes - Portekiz, Raumjai - Tayland, Danetalla Schiavone - Uruguay, Maria Virginia Gonzales Romero - Venezuela

Kaynak: www.alevi.com





# Aktif Türk Kadınları



**Viyana-** Kadınlarımız her alanda olduğu gibi bir araya gelerek dernek kurup, faaliyetler sergileyerek başarılarını sık sık ortaya koyuyorlar.

10. Viyana'da ziyaret ettiğimiz Aktif Türk Kadınları Derneği'nde çalışmalarıyla, sosyal faaliyetleriyle ve Türk kadınlarına verdiği hizmetleriyle gerçekten başarı düzeyini yakalamış derneklerimizden birisi. Derneği daha yakından tanıtmak ve faaliyetleri hakkında bilgi almak amacıyla oradaydık. Dernek başkanı Figen İbrahimioğlu ile yazarımız Semra Beken'in yaptığı söyleşi aşağıda sizlere aktarıyoruz.

**YVG: Sayın İbrahimioğlu bize biraz kendinizi tanıttirmisiniz?**

İbrahimioğlu: 32 yıl önce 3 yaşında iken ailemle birlikte Viyana'ya geldim. Burada okudum. Evlendim. Genellikle sosyal konularda çalışmayı sevdiğim için ilerde bu konuda eğitime devam etmek istiyorum. Şimdi bir huzurevinde çalışıyorum.

**YVG: Bu dernek kurma fikri sizde nasıl oluştu?**

İbrahimioğlu: İlk önce altı arkadaş bir araya gelip kurmayı düşündük ama sonra bazıları diğer işler bulup ayrıldılar. Biz üç arkadaş devam ettirmeye

karar verdik. Ve bu derneği kurduk.

**YVG: Dernek kurmaktaki amacınız neydi?**

İbrahimioğlu: Burada bizim kadınlarımızın pek çoğu evlerinde çevreye kapalı bir şekilde yaşıyorlardı. Biz özellikle onları bu durumdan uzaklaştırmak, yani izolasyondan kurtarmak istedik. Sosyal ortama, yani Avusturya'da yaşayan topluma dahil olsunlar istedik. Evde oturarak strese giriyorlar, burada hep bir arada hem konuşup sohbet etme imkanı buluyorlar, hemde birşeyler öğreniyorlar. Evde kalmaları istedik.

**YVG : Derneği nasıl kurdunuz?**

İbrahimioğlu: Burası bir partiye ait, onlar bize çok yardımcı oldular, yer gösterdiler, desteklediler. Aksi takdirde belki başaramayabilirdik.

**YVG: Peki biraz da faaliyetlerinizden bahsedelim, neler yapıyorsunuz?**

İbrahimioğlu: Hergün sabahtan öğlene kadar sürekli Almanca kursu var. Hanımları sık sık bir araya getirip bilgi alışverişinde bulunuyoruz. Cuma günleri değişken olarak her hafta bir

doktor davet ediyoruz. Burada hanımları sağlık konusunda bilgilendirip sorularını cevaplıyorlar. FEM-SÜD ile beraber programlar yapıyoruz. Şimdi spor programı başlatıyoruz. Haftada bir gün de spor yaptıracağız. Özel günlerde de kutlamalar yapıyoruz. Bayramlar, kadınlar günü, anneler günü gibi özel günler için, özel kutlama programları düzenliyoruz.

**YVG: Bunların dışında neler yapıyorsunuz?**

İbrahimioğlu: Mesela yıllardır burada yaşadığı halde metro kullanmamış, ya da yalnız sokağa çıkmamış hanımlar var. Bunlar için şehri tanıtıcı bir gezi düzenledik. Bütün hanımlar beraberce tüm şehri gezdik. Tarihi binaları, operayı, belediye binasını, parlamentoyu ve daha pek çok binayı dolaştık. Metroya nasıl binilir, tramvay ve otobüsler, yol geçişleri, kısaca tüm şehrin geliş gidişleriyle ilgili bilgi verdik. Çok faydalı bir gezi oldu. Bütün birinci bölgeyi dolaştık. Bütün hanımlar çok memnun kaldılar.

**YVG : Faaliyetlerinizin devamını diliyoruz.**

## Viyana'da geçmiş İmparatorluklar karşılaştırıldı



**Viyana-** Geçmişte Avrupa kıtasında hakim olan İmparatorlukların karşılaştırılması adlı konferans Türkiye'den katılan Prof. İlber Ortaylı ve Prof. Akşın Somel ile renkli geçti.

18-19 Mart tarihlerinde Avusturya Bilim Akademisi'nde gerçekleşen uluslararası konferansa Almanya ve Türkiye'den üç Türk profesör, konuşmacı olarak katıldı. Avusturya Tarih-

çiler Komisyonunun 1. Viyana'da düzenlediği konferansta "Geçmişte Avrupa kıtasında hakim olan İmparatorlukların karşılaştırılması" yapıldı. Sunumlarda özellikle Habsburg İmparatorluğu ve Osmanlı İmparatorluğu ele alındı. 18 Mart Perşembe ve 19 Mart Cuma günleri sabah 9.00'dan akşam 18.00'e kadar süren oturumlara Türkiye'den Osmanlı tarihi Profesörü İlber Ortaylı ve Sabancı Üniversitesi'nden Akşın Somel katıldı.

Profesör İlber Ortaylı sunumunda Osmanlı ve Habsburg İmparatorluklarının karşılaştırmasını yaparken, Akşın Somel "Osmanlı İmparatorluğu'nda Elitler" konulu bir konuşma

yaptı.

Konferansın bir diğer Türk katılımcısı da Almanya Bochum Üniversitesi'nden Fikret Adanır oldu. Fikret Adanır Osmanlı İmparatorluğu ve Avusturya-Macaristan arasında kalan Bosna Hersek'in durumunu anlattı. Yaklaşık 20 üniversite hocasının konuşmacı olarak katıldığı toplantıya olan genel katılımın da akademik çevrelerden olduğu dikkat çekti.

Stanford, Moskova, Budapeşte, Prag, Leipzig, Londra, Warschau, Mainz, Paris, Zagreb ve Innsbruck Üniversitelerinden hocaların katıldığı konferans sonunda katılımcılara sunumların bir özeti de dağıtıldı.



Biz, her eğlenceli anınızda sizlerle birlikte  
olabilmek için gerekli enerjiye sahibiz.



Yeterli enerji ile hayat daha da eğlenceli. Bu aslında her yerde ve her zaman geçerlidir. Örneğin evinizde, işte veya lunaparkdaki hız treninde olduğu gibi. Bunun için WIEN ENERGIE bulunmaktadır. WIEN ENERGIE, Energie Allianz Austria GmbH'nin ortağıdır. Çünkü birlikte sadece yeterli enerjiye biz değil, özellikle sizlerde sahipsiniz. Bundan emin olabilirsiniz. Daha geniş bilgiyi [www.wienenergie.at](http://www.wienenergie.at) veya 0800 500 800 nolu telefondan alabilirsiniz.

Wien Energie, bir EnergieAllianz Austria ortağıdır.

WIENSTROM  
WIENGAS  
FERNWÄRME WIEN

 **WIEN ENERGIE**  
DA BIN ICH MIR SICHER.



# Acılar onu şair yaptı



Cevriye Yeşilyurt Yeni Vatan Gazetesini ziyaret ederek Türkçe yazdığı başarılı şiirleri hakkında bilgi verdi.

## Bizim kadınlar

Çoğu geldi köyden şehirden  
Yaşayamaz evdeki kahırdan  
Gözünü açamaz ihanetten küfürden  
Ezilir büzülür bizim kadınlar  
İnce elekten süzülür bizim kadınlar

Avrupa diye çoğu ateşe yandı  
Buraya gelmeyi kurtuluş sandı  
İtilen kakılan yine bir candı  
Ezilir büzülür bizim kadınlar  
İnce elekten süzülür bizim kadınlar

Çocuğu doğurur kahrını çeker  
Kadın sanki bir hiç erin sözü geçer  
Üstünde taşlar yeri bir diken  
Ezilir büzülür bizim kadınlar  
İnce elekten süzülür bizim kadınlar

Cevriye Yeşilyurt

Acılar onu şair yaptı

Yürekleri sevgi dolu, sabır dolu, fedakarlık yüklü kadınlarımız alıştıkları ortamlardan, eş, dost ve ailelerinden kopartılıp büyük hayallerin ve bir eşin peşine düşüp buralara geldiklerinde, kendilerini bekleyen onca sorunun içine düşüveriyorlar.

Yalnızlık bir yandan, yabancılık bir yandan, üstüne birde hasret eklenince herşey katmerleniyor. Ama daha da zor ve acı vereni ise peşine

düşülüp, ardından gelinilen eşin vefasız çıkması.

İşte 'Cevriye Yeşilyurt' da bu çileli kadınlarımızdan birisi. 16 yıl önce Tokat'tan kalkıp buralara gelmiş. Okumayı sevmesine rağmen, ancak ilkokulu bitirinceye kadar okumasına izin verilmiş. Yıllarca çeşitli yerlerde

## İyi gün dostları

Kimsenin yuvasını istemedim ben yıkmak  
Olur mu yaptığınız iyiliği başıma kakmak  
Her gelen vuruyor devamlı tokmak  
Hiç tokmak yediniz mi iyi gün dostları

Çektim devamlı mutlu yuva hasreti  
Üst tarafta Allah yapamam gaybeti  
İnsan sarrafiydiniz bilirdiniz kıymeti  
Ne çabuk değer kaybettik iyi gün dostları

Kalemle kağıttan başka dost bulamadım  
Onlardan doğru eş bulamadım  
İnsanları hiç de elemedim  
Sizler beni elediniz iyi gün dostları

Cevriye Yeşilyurt

temizlik işlerinde, kafelerin mutfaklarında çalışıp para kazanmış. Daha sonra her genç kız gibi mutluluk hayalleri kurarak evlenen Cevriye, ne yazık ki evliliğinde acıdan, üzüntüden, dertten başka bir şey bulamamış. Eşi içip içip her gün herşeyi bahane ederek vahşice döv-

müş onu. Her şeye rağmen onu memnun edebilmek, evliliğini kurtarabilmek için kimseye birşey söylemeden dayanmış. Hatta çileyle dolu yıllarda belki herşey iyi olur diye iki de çocuk doğurmuş. Ama nafile. Dayaklara dayanamamış kadınlar evine sığınan genç kadın sonunda ayrılmaktan başka çaresi olmadığını, eşinin asla düzelmeyeceğini, hiç değilse çocuklarının daha huzurlu ortamda büyü-

mesinin gerektiğini düşünerek boşanmış.

Bu seferde binlerce kilometre öteden töreler gelip yapışmış yakasına. Dul bir kadın olduğu ve yalnız başına oturduğu için eş dostu uzaklaşmış çevresinden. En iyi arkadaşlarının, on-

larla dertleşerek biraz teselli bulmaya çalıştığı dostlarının kocaları eşlerine, dul olduğu için onunla konuşmasını, bir araya gelmesini yasaklamışlar. Bu daha da acı vermiş Cevriye'ye.

Bu sıralarda duyduğu acıları, üzüntüleri kağıtlara dökmeye başlamış. Bulduğu kağıtlara, defterlere şiirler karalayıp başına gelenleri kendince, içinden geldiğince dökmüş.

Daha sonra memlekete gittiğinde ailesi aracılığıyla tanıştığı birisiyle ikinci defa evlenmiş. Ama ne yazık ki bu seferde buraya gelebilmek için Cevriye'yle evlenen bu adam da mutlu edememiş onu. Bu ikinci kocası da ona ve çocuklarına kötü davranmaya başlamış. Kaderine küsen Cevriye, başına gelenleri kağıtlara dökerek teselli bulmaya başlamış.

Cevriye Yeşilyurt'tan aldığımız şiirlerinden bazılarını sizlere sunuyoruz.



# Konak Restaurant'tan 92 Yemek çeşiti

Viyana- Özcan Küçük ve Fikret Berkmen'in ortaklaşa açtıkları Konak Restaurant birinci ayını başarıyla doldurdu. Özcan Küçük, kendisiyle yaptığımız söyleşide, "Mutfağımızda, kebab çeşitleri, pizza, sulu yemek ve balık çeşitlerinin yanı sıra toplam 92 yemek çeşidimiz mevcuttur" dedi. Kemal Küçük ustanın hamaratlı ellerinden çıkan lezzetli yemekler, Avusturyalı müşterilerin de beğenisini kazanıyor. Tavşan kanı çayımızı ferah atmosferde yudumlarken söylemine devam eden Özcan Küçük usta, "23. bölgede bulunan büfemizde edindiğimiz tecrübeleri, Konak Restaurant'a taşıyoruz.

Dükkanımızın ana cadde üzerinde ve içerisinde ferah olması tabii ki ilk başta müşterilerimizin çok hoşuna gidiyor. Sıcakların başlamasıyla, bahçemizde yavaş yavaş artık hizmete açıyoruz" dedi.



Kemal Küçük Usta ve Konak Restaurant'ın profesyonel ekibi

## Bündnis Mosaik`ten tanıtım atağı

Bündnis Mosaik ekibi toplu olarak kameralarımıza bu şekilde yansıdı



Viyana- 16. Bölgede hizmet veren Etap Restaurant'ta 9 Nisan akşamı basın toplantısı düzenleyen Bündnis Mosaik, kendisini ve projelerini tanıttı.

3 Mayıs - 14 Mayıs arası yapılacak olan, AK seçimlerine aday olan Bündnis Mosaik ekibi verdikleri basın toplantısı ile hem seçim çalışmalarını sürdürdüler hem de kendilerini daha geniş kitlelere duyurarak, projelerini anlattılar. 3. kuşak neslin daha güvenli iş ortamlarında yaşayabilmeleri için özel çalışmalar sarf edeceklerini belirten Bündnis Mosaik üyeleri sempatik tutumlarıyla dikkat çektiler.



**VIYANA'DA 19 MAYIS GENÇLİK VE SPOR BAYRAMI  
BU ŞENLİĞE HERKES DAVETLİDİR**

Atatürk'ü Anma  
Gençlik ve Spor Bayramı

**mayıs 19**  
**2004**

**Şenlikleri**

**2 gün boyunca...**

- Sergiler
- Konserler
- Belgeseller
- Halk oyunu gösterileri
- Tombala...

**İrtibat:**

Tel: +43-1/990 75 86

Mobil: +43-1/650 923 68 17

+43-1/699-1 956 21 56

Fax: +43-1/990 62 67

**Adres:**

Hans-Mandl-Berufsschule (Festsaal)

Längenfeldgasse 13-15

A-1120 Wien



# Çalışanların öğrenimi için burs olanağı



**Viyana-**Günümüzde meslek sahibi olabilmek için, kişinin kendisini mesleki açıdan geliştirmesinin ve uzmanlaşmasının yanısıra kişisel olarak da geliştirmesi gerekmektedir. Çalışan kişilerin bu amaçla üniversiteye, akademiye veya meslek yüksek okullarına giderek hedeflerine ulaşmalarında kolaylık sağlanıyor. Kendi geçimini sağlayanlar (SelbsterhalterInnenstipendium) için öngörülen burs, öğrenim süresince meslek hayatına ara verme veya daha az çalışma imkanı veriyor. Bu olanaktan yararlanabilmek için Viyana Entegrasyon Fonu'nun düzenlediği bilgileri sizlere aktarmak istedik

Devlet tarafından verilen yüksek öğrenim parasının (Studienbeihilfe) özel bir çeşidi olan

kendi geçimini sağlayanlara verilen burstan yararlanabilmek için gerekli şartları taşıyor olmak ve bazı şartları yerine getirmek gerekiyor.

### Kendi geçimini sağlayan öğrenci kimdir?

Yüksek öğrenim parasının verilmesinden önce en az dört yıl boyunca kendi kazancı ile geçimini sağlayan öğrencileri kapsamaktadır. Her takvim yılı için mümkün olan en yüksek öğrenim parasından daha yüksek olan en az 48 aylık kazancın kanıtlanması gerekir. Askerlik ve sivil hizmet süreleri de dört yıllık süreye sayılır.

### Gerekli olan diğer şartlar

1) Avusturya'daki bir üniversitede, akademiye veya meslek yüksek okulunda düzenli

öğrenci (ordentlichehörerIn) olarak kayıtlı olmak.

2) Bu öğrenim birimlerindeki eğitimin tamamlanmamış olması.

3) Daha önce yüksek öğrenim yardım parası almamış olmak

4) Avusturya vatandaşı veya eşit olan yabancı olmak

5) Başarılı olmak

6) Yüksek öğrenim teşvik yasasında ilgili öğrenim için öngörülen eğitim süresine uyulması gerekmektedir.

### Burs tutarı

En yüksek yıllık burs tutarı 7.272.- Euro'dur. Bu tutar her ay 606.- Euro olarak ödenmektedir. Çocuk sahibi olan öğrenciler için bu miktar yılda 720.- Euro, ayda ise 60.- Euro daha fazla ödenmektedir.

Yaşlarından dolayı hala çocuk

yardım parası alma hakkı olan öğrencilerde aldıkları bu tutar burs parasında düşülür.

Bursun süresi

Genel olarak öğrenim için öngörülen süre ile tolerans sınırları olarak verilen bir sınırdır.

Ancak bu süre

-Hastalık

-Hamilelik

-Yurtdışında öğrenim

-Diploma tezinin zor olması

-Çocuk büyütme ve bakma gibi nedenlerden dolayı uzatılabilir.

### Burs için başvuru tarihleri

**Kış sınırları için:**

20 Eylül- 15 Aralık arası

**Yaz sınırları için:**

20 Şubat- 15 Mayıs tarihleri arasında başvuruda bulunulmalıdır.

Başvuru formları [www.stipendium.at](http://www.stipendium.at) adresinden temin edilebilir.

Aşağıdaki adreslerden detaylı bilgi alınabilir:

Studienbeihilfenbehörde  
Stipendienstelle Wien

1110 Gudrunstrasse 179A

Çarşamba hariç diğer günler: 9.00 - 12.00 arası

Tel.: 01/601 73

e-mail : [stip.wien@stbh.gov.at](mailto:stip.wien@stbh.gov.at)

Bildungsberatung der AK Wien

Tel.: 501 65-2576

Hafta içi hergün: 8.00-15.45

**Kaynak:**

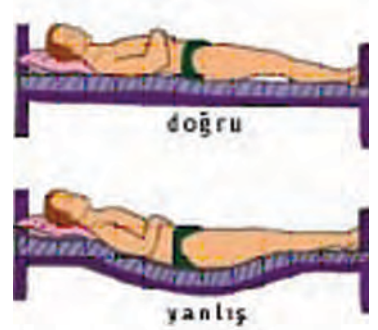
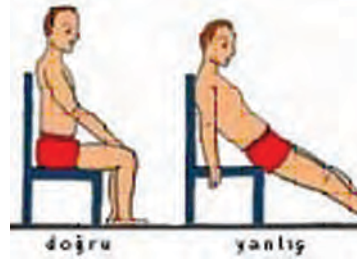
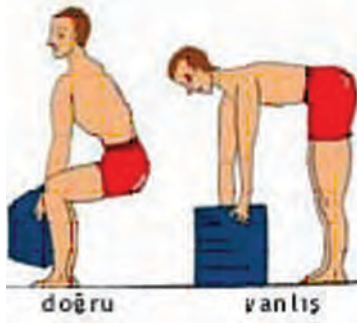
Viyana Entegrasyon Fonu

## Partiler üstü Türk Komiteleri işbaşında

**Viyana-** Avusturya Halk Partisi Şirvan Ekici yaklaşık bir ay önce Cumhurbaşkanlığı seçimi vesile nedeni ile kurduğu "Benita için Partiler Üstü Türk Komitesi" adına "Benita Ferrero Waldner için Türkler için en uygun adaydır" dedi. Avusturya Sosyalist Partisinde ki birçok Türk yine kendi adayları, "Heinz Fischer Türk toplumu için en iyi aday olduğunu" ifade ettikleri görüldü. Kısa yarış tüm hızıyla devam ediyor. Avusturya Türk toplumunun yavaş yavaş Yeni Vatan Gazetesi gibi yayınlarında etkisi sayesinde Avusturya iç siyaseti ile ilgilenmesinin doğru olduğu konusunda herkes hemfikir.



# Bel sağlığımızı koruyalım



Toplumun çeşitli kesimlerinde bel rahatsızlığı o kadar yaygındır ki, birçok ülkede yapılan istatistiklere göre doktora müracaat nedeni olarak bel ağrıları ikinci sırada yer almaktadır. İnsanların yaklaşık %80` i hayatları boyunca en az bir defa bel ağrısı ile karşılaşmaktadırlar.

Bel rahatsızlığına her yaş grubunda rastlamak mümkündür fakat bel fıtığı orta yaşlarda görülür. Hareketsiz bir iş ve hayat tarzı, daha çok oturarak çalışmak, şişmanlık, ağır şeyler kaldırmak, mücadele sporları, bilinçsiz spor yapmak, yanlış oturuş ve duruş alışkanlığı, mesleğini sevmeme, huzursuz bir ortamda ve stres içinde yaşama, sigara ve alkol kullanma, uzun süre otomobil sürme, bedensel faaliyetlere ısınmadan başlamak birer risk faktörüdür.

Bu risk faktörleri bir insanın günlük yaşantısında ne kadar çoksa o kişinin bel fıtığına yakalanma riski de o kadar yüksektir. Ayrıca bir de genetik yatkınlık varsa bel fıtığı ile tanışmak süpriz sayılmamalıdır. Uygun olmayan sandalyelerin üzerinde hergün saatlerce süren bir ofis hayatına mahkum olan insanlar bel fıtığının müstakbel adaylarıdır.

Sağlıklı bele ancak belli kurallara uyarak sahip olabiliriz.

- Sirtınızı ve belinizi düz tutun.
- Kötü duruş; sırttaki kamburluğu, beldeki içe çöküklüğü artırır.
- Sık pozisyon değiştirin.
- Özellikle belin normal eğriliğini korumaya özen gösterin.
- Taşıyacağınız yükleri eşit olarak her iki elinize bölün.
- Hareketlerinizi önceden planlayın
- Ucuz kahramanlık yapmayın yardım isteyin.
- Asla ağır cisimleri kaldırmayın.
- Yerden bir şey alırken eğilmeyin, dizlerinizi büküp çömelin.
- Belinizle değil bacaklarınızla yükü kaldırın.
- Ağırlığı mümkün olduğu kadar belinizden yukarı ve vücudunuza yakın tutun.
- Dönmeniz gerekiyorsa belinizle değil, vücudunuzla dönün.
- Ağır cisimleri çekmeyin, itmeyin ve yukarı doğru kaldırmayın.
- Koltuğa düzgün oturun.
- Gerekirse bel kıvrımınıza uyandıran yastıkla belinizi takviye edin.
- Otururken sırtı düz tutun ve yaslanın.

- Yatarken sert ve ortopedik yatakları tercih edin.
- Salt yer ve tahta üzerine yatmak doğru değildir.
- Yatarken bacaklarınızı gergin tutmayın.
- Sırt üstü yatarken baldırlarınızın altına koyulacak küçük bir yastık sizi rahat ettirecektir.
- Kilonuza dikkat edin, dengeli beslenin.
- Sigara içmeyin.
- Günlük gerilim ve streslerinizi azaltın
- Düzenli ve günlük egzersiz yapın.
- Tempolu yürümek, yüzmek ve koşu sizin için ideal sporlardır

## Risk Faktörleri

- Hareketsiz iş ve yaşam düzeni olanlar. (Büro işi vb.)
- Ağır kaldıranlar, eğilme-bükülme hareketini yanlış yapanlar.
- Uzun süreli araç kullananlar. (Şoförler vb.)
- Doğuştan belinde kayma olanlar.
- Fazla kilolular, oburlar.
- Zayıf bel ve karın kasları olanlar.
- Vücut mekaniği ve duruşu bozuk olanlar.
- Ortası çukurlaşmış yataklarda uyuyanlar.
- Hamileliğin son aylarında

olanlar.

- Yüksek riskli sporlarla uğraşanlar. (Halter, kürek vb.)

## Kötü duruş, beli kötü kullanma:

Uzun süre aynı pozisyonda durmak belinizin en büyük düşmanıdır. Günlük hayatta bel mekaniğine uygun olmayan her yanlış hareket veya kötü duruş belinizde yıpranmaya neden olacaktır.

## Bel Tutulması, Kas Spazmı:

Genellikle beli destekleyen kasların veya bağların aşırı gerilmesi veya kopmasıyla oluşur. Ağır bir şey kaldırmak, atlamak, düşmek ve spor aktivitesi bel tutulmasına neden olabilir. Vücudun buna cevabı ağrılı kas spazmıdır. Mevsimsel ısı değişimleri, rüzgar ve hava akımı kas spazmını artırır.

## Bel Fıtığı, Disk Kayması:

Her iki bel omuru arasında yastık görevi yapan jölemsi kıkırdak dokunun kayması veya taşmasıdır.

Bu kıkırdak parçası belden çıkarak bacağımıza, ayağımıza giden sinire baskı yaparak ağrıya ve SİYATİK şikayetlerine sebep olur.

Öksürmekle, ıkmakla, hapşır-



makla bel ve bacak ağrısı artar. Hastaların çoğu yatak istirahati, ilaç tedavisi ile şikayetlerinden kurtulur.

Sinir ve omuriliğe baskı devam ederse; bacak kaslarında kuvvet kaybı, his kusuru, reflekslerde azalma, idrar tutamama gibi şikayetler oluşabilir.

O zaman tedavi cerrahidir.

Omurga Kanalında Daralma (Darkanal-Omurga Stenoza): Omurilik ve sinirlerinin geçtiği kanalların daralması, sinirleri sıkıştırması ile oluşur.

İleri yaşlarda özellikle belli bir mesafe yüründüğünde bacaklarda ağrı, uyuşma ve topallama ile kendini gösterir.

Omurlarda Kayma (Spondilolistezis) ve Biçim Bozuklukları: Bel omurlarının birbirlerinin üzerinden kaymasıyla karakterize "Spondilolistezis" de bel ağrısı sebebidir. Hareketle ağrı artar.

Ayrıca beldeki eğrilikler (skolyoz), düzleşmeler (lordoz), beldeki açıklıklar (spina bifida), fazla veya eksik bel omuru (lumbalizasyon- sakralizasyon) bel ağrısı nedeni olabilir

#### Gerilim, Stres, Sigara:

Bel ağrısını arttıran ve kronikleştiren en önemli sebeptir. Ekonomik, sosyal ve psikolojik sorunlarınız bel ağrısını attırır. Gülmek, çalışmak, sosyal uğraşlar ve hayata bağlılık bel ağrısına karşı en önemli silahımızdır.

Sigara içenlerde bel bölgesine giden damarlarda tıkanıklıklar olduğundan diskte harabiyet daha hızlı, kemikte iyileşme

daha geç olur.

#### Fazla Kilo:

Belimizin taşıdığı yük miktarını artırdığı için sakıncalıdır.

#### Kireçlenme-Osteoartrit:

Yaşın ilerlemesi ile kemik yapıda, bağlarda ve disklerde yıpranma başlar.

Kemik kalsiyum içeriğini kaybeder ve daha kolay kırılır.

Bunu engellemek için vücut doğal tepkisi olarak bu yıpranmış dokuları kireçlendirir ve buraları hareketsiz kılmak ister.

#### Oluşan yeni kemikçikler,

taşlaşmış bağlar ve daralmış disk mesafeleri sinirlere baskı yaparak sırt, bel, bacak ve genel vücut ağrısına sebep olabilir.

#### Osteoporoz, Kemik Erimesi:

Osteoporoz temel olarak kadın hastalığıdır. Kemiklerde kofluğa ve yumuşamaya yol açarak kolay kırılmaya ve dolayısıyla ağrıya sebebiyet verir.

Beslenmede kalsiyum ve D vitamini eksikliği, hareketsiz yaşam, erken menopoz, aşırı alkol tüketimi, sigara, kortikosteroidler osteoporoz riskini artırır.

#### Romatizma:

Vücudun bağışıklık sisteminin kendi öz hücrelerine savaş açması sonucu gelişir. Omurgadaki normal kemik ve kırık dokuları hasara uğrar.

Romatoid Artrit, Ankilozan Spondilit gibi hastalıklar eklemelerde ağrı ve şişmeye sebebiyet verir ve günlük hareketi kısıtlar.

Sabahları görülen eklem sertliği ve tutulmalar romatizmal hastalıklar için uyarıcıdır.

## Kültürler arası ödül 7.000 Euro



**Linz-** Merkezi Linz'de bulunan "Kültürpolitik" kuruluşunun bu yıl 9. sunu gerçekleştirdiği "kültürler arası ödül" yarışması 15 Mayıs 2004 tarihinde son buluyor.

7.000 Euro ödüllü yarışmaya "kültürler arası hoşgörü alanında geliştirilmiş projeler" katılacak. Kültürler arası hoşgörü alanında ve entegrasyon alanında bilimsel, sosyolojik yada medyatik projeleri olanlar en son 15 Mayıs 2004 tarihine kadar aşağıdaki adrese baş vurabilirler.

1996 Yılından bu yana 8 kez ödül dağıtan (Gesellschaft für

Kulturpolitik) Kültürler arası Ödül etnik, sınıfsal, cinsiyet veya cinsel yönelimden kaynaklanan her türlü ayrımcılığa karşı çıkar. Proje sahiplerinin bu konulara dikkat etmeleri gerekiyor. Katılmak isteyenler öncelikle bir form doldurmak zorundalar, bu formu [www.gfk-ooe.at/ikp04](http://www.gfk-ooe.at/ikp04) adresli internet sitesinden temin edebilirler ya da Gesellschaft für kulturpolitik, Landstr. 36 / 3, 4020 Linz adresine mektupla ulaşabilirler. Her türlü sorularınız için; 70 77 52 14 no'lu telefonu arayabilirsiniz.

## Şişman Çocuğu kanser bekliyor

**Amerika-** Amerikan ulusal Obezite Forumu, aşırı şişman çocukların ileride kansere yakalanma risklerinin daha yüksek olduğunu bildirdi.

Yaptıkları araştırmanın sonucunu açıklayan forum

başkanı Dr. Colin Waine, "Aşırı şişman çocukların ileriki yaşlarda normal kilolulara nazaran kansere yakalanma risklerinin % 20 daha fazla olduğunu" söyledi. Dr. Waine, aşırı yemek yemeyi (obezite'yi) saatli bombaya benzetti.



# Vindobona nasıl Viyana oldu?



WONDER öğrencileri "Viyana'nın Gelişme Tarihi" konulu semineri dikkatle dinlediler.

**Viyana-** 19. Viyana Müze Müdürü Kurt Apfel WONDER öğrencilerine "Viyana'nın Gelişme Tarihi" konulu bir seminer verdi. 6 Nisan tarihinde 19. Viyana Meldeamt'ta gerçekleşen seminere çok sayıda öğrenci ve WONDER Genel Başkanı Yusuf Kara katıldı.

Apfel Viyana'da gerçek Viyanalı olmadığını, burada yaşayanların farklı kültür ve milletlerin karışmasından oluştuğunu söyledi.

2000 yıldan beri var olan ve çok köklü bir geçmişe sahip olan şehrin Vindobona'dan Viyana oluşunun hikayesini

fotoğraflar eşliğinde anlatan Kurt Apfel, anlatımına Eski Viyana resimlerinden başladı. Viyana etrafında köylerin oluşması, şehir duvarlarının yapılması, Stephansdom etrafında genişleyen şehir, Viyana'nın en eski Kilisesi, şimdi Hofburg olan Alte Burg'un yüzyıllar önceki hali, evlerin zamanla çok katlı bir hale gelmesi, Tuna kenarındaki mesire yerleri ve köşkler, Viyana'nın Türkler tarafından kuşatılması, Fransız savaşları, Napolyon'un çekilmesinin ardından şehrin yeniden inşa edilmesi ve Viyana'da gerçekleşen büyük sel baskını tarihi sırasına göre anlatan 19.

Viyana Müze Müdürü Kurt Apfel, Viyana'ya tekniğin gelişi, ilk tren, Tuna'daki yüzme yerleri ve şu an turistlerin en çok ziyaret ettiği saray ve müzeler hakkında bilgi vererek seminerini bitirdi.

süregelen bir adet olan insanların yaşadıkları bölgeye göre isimlendirilmesi hadisesini de anlattı. Buna göre Döblinger'de yaşayan "Döblingerli", Simmering'de yaşayan "Simmeringli" olarak adlandırılıyor ve



Kahlenberg ve Tuna'dan eski bir görünüm

Wonder Başkanı Yusuf Kara (resimde sol başta), 19. Viyana Müze Müdürü Kurt Apfel'e (ortada) seminer için teşekkür ederek el yapımı bir Türk tabağı hediye etti.



## Hiç kimse Viyana'ya Unocity'yi görmeye gelmez

Viyana'nın çok eski bir kültür şehri olduğunu söyleyen Kurt Apfel : "Viyana'ya hiç kimse Unocity'yi görmeye gelmez. İnsanlar buraya Schönbrunn'u, Belveder'i veya Ringstrasse'yi görmeye gelir" dedi. Apfel, Viyana'da çok eskiden beri

Viyana'da yaşayanlar memleket olarak Viyana'yı değil de yaşadıkları bölgeleri algılıyor. Kurt Apfel seminer sonunda Türk öğrencilerin Viyana tarihine gösterdikleri ilgiden duyduğu memnuniyeti dile getirdi. WONDER öğrencileri de kendisine çini işlemeli bir tabak ve Türk lokumu hediye ettiler.



# Belediye evleri Türk vatandaşlarına kapalı

**Viyana**-Belediye evlerine kimler nasıl başvurabilir?Avusturya'da başta Viyana olmak üzere birçok şehir ve bölge belediyesi çok uygun fiyatlarla ihtiyacı olanlara ev kiralama imkanı sunuyor. Belediyelerin mülkiyetinde bulunan bu evler (Gemeinde Evleri) 100 yıllık bir sosyal konut politikasının bir ürünü. Bu konutların sayısı Avusturya çapında 10 binleri geçiyor. Avusturya'da oturma iznine sahip herkesin BAŞVURMA HAKKININ OL-MA-DI-ĞI gemeinde evlerine(Belediye evlerine) hak kazanmak için bazı şartların mevcut olması gerekiyor. Burada Türk vatandaşları Belediye evlerine başvururken Avusturya'da çalışan her bireyden BELEDİYE EVLERİ FONU İÇİN maaşının yüzde birinin kesilmesi tepki toplamaya devam ediyor. Kısaca Türk vatandaşları maaşlarının yüzde birini her ay Belediye evleri Fonuna ödüyor ama o evleri ALMA hakkı YOK. Ancak Avusturya vatandaşlığına geçerse bu hak doğuyor.

## Başvuru Şartları:

### Başvuran kişinin;

•Avusturya Vatandaşı, Avrupa Birliği'nin diğer ülkelerinden herhangi birinin vatandaşı,



Avrupa ticaret sahasına (EWR) taraftar herhangi bir ülke vatandaşı yada mülteci olması gerekiyor.

•7 yaşını doldurmuş olması gerekiyor.

•Avusturya'da yeterli bir süre kalmış olması gerekiyor. Bu kural bölgeden bölgeye değişiyor. Viyana Belediyesi en az 1 yıllık Viyana'da yerleşim süresi istiyor.

•Aylık gelirinin belirli bir miktarı geçmemesi gerekiyor. Bu şart gemeinde evlerinin ihtiyacı olanlara verilmesini sağlamaya yönelik bir uygulama. Belirlenen gelir sınırları yine bölgelere göre değişiklik gösteriyor.

•Başvuru sırasında bu evlerde oturma talebinin sebebi belir-

tilmek zorunda. Belirtilecek sebepler örneğin aşağıdaki gibi olabilir;

\* Şu ana kadar oturlan evin sağlığı tehdit eden bir durumda olması

\* Yaşlılık ya da sakatlık durumundan dolayı taşınma mecburiyeti

\* Şu ana kadarki evin çok küçük yada çok masraflı olması

\* Genç birinin ev ihtiyacı

### Başvuru Belgeleri:

•Vatandaşlık belgesi yada Pasaport / iltica kimliği

"Doğum belgesi (Geburtsurkunde)

• Evlilik Cüzdanı

•Sigorta kartı

•Gelir belgesi (Aktuelle Einkommensnachweis)

•İkametgah belgesi (Meldezettel)

•Kira sözleşmesi (Hauptmietvertrag oder Untermietvertrag)

•Ve diğer başvuru sebepleri için kanıt olabilecek belgeler. (Örneğin boşanma kararı)

Başvuru sırasında diğer aile bireylerine ait belgelerin de gösterilmesi gerekiyor. Başvuru sırasında talep edilen evin taşıdığı özellikleri (A,B,C yada D kategori) ve aranan bölgeye göre değişen süre zarflarında ilgili makamlar uygun özellikteki evi bulana kadar beklemek gerekiyor.

İlgili makamlar istenen ev bulunca başvuran kişiye bildiriyor.

## Yabancı öğrenciler için çalışma müsaadesi

**Viyana**- Geçtiğimiz yıla kadar Avusturya'da yabancı uyruklu öğrencilerin resmi olarak çalışma imkanı yoktu. Ancak Avusturya'da çok yüksek olan eğitim masraflarını karşılamak için yabancı öğrencilerin yasadışı da olsa çalıştıkları herkes tarafından biliniyordu. Bu durumundan faydalanan iş sahipleri öğrencileri piyasa fiyatlarının çok altında kaçak olarak çalıştırıyorlardı. Yabancıları Çalıştırma Yasası'nda yapılan son değişikliklerle bu problem kısmen de olsa çözüldü ve

yabancı öğrencilere kısmi de olsa çalışma izni tanındı.

01.01.2003 tarihinden itibaren geçerli olan yeni uygulamaya göre yabancı öğrenciler dönemlik işgücü olarak yılda en fazla 3 ay, gelir sınırı olmayan bir işte çalışabilirler.

Bunun dışında bütün yıl boyunca gelir sınırlı olmak üzere (Geringfügigkeitsgrenz) herhangi bir işte çalışabilirler. Bu gelir sınırı 2004 yılı hesaplamasına göre aylık 316,19 Euro olarak belirlenmiştir. Ancak yabancı öğrenciler sadece

"çalıştırma müsaadesi" (Beschäftigungsbewilligung) ile çalışabileceklerdir.

Beschäftigungsbewilligung işverenin talebi üzerine en fazla 1 yıl geçerli olmak üzere verilir.

Beschäftigungsbewilligung sadece belirli bir çalışma yeri için geçerlidir. Bunun için çalışılacak firma ve çalışma alanı belirtilmek zorundadır.

Beschäftigungsbewilligung ile çalışma zorunluluğu yabancı öğrenciler için olumsuz bir durum teşkil etmektedir. İşve-

renler çalıştırma müsaadesi ile ilgili formalitelerle uğraşmak istemediklerinden genelde yabancı öğrencileri tercih etmemektedirler.

Bunun dışında yabancı öğrenciler eğitimlerinin gerektirdiği ve okul programlarında yer alan alanlarda staj çalıştırma müsaadesine gerek kalmadan çalışabilirler. Ancak bu durumda çalıştırılmak istenen kişi için işveren tarafından bildiri belgesi (Anzeigebestätigung) talep edilmek zorundadır.

Yayın hayatına 5 yıldan beri devam eden Yeni Vatan Gazetesi hakkında okuyucuları ne düşünüyor?

# Yeni Vatan ve okuyucuları



Halil Çolak



Mehmet Yalçın



Erol Aydemir



Özgül Cansever

**Halil Çolak (35)**

**Kağıt fabrikasında işçi**

Ben, 22. Viyana'da oturuyorum. Burada Yeni Vatan'ı çıktuktan kısa bir süre sonra tükeniyor, ama gazete çıktığı zaman Viyana merkezine gidip, tanıdığım Türk iş yerlerinden temin ediyorum. Her konuda haber yapıyorsunuz bende severek okuyorum. Bizimle ilgili olarak çıkan bir çok yeni yasa ve yasa değişikliğini sizin gazeteniz aracılığı ile öğreniyorum

**Mehmet Yalçın (25)**

**Esnaf**

Bende zevkle okuyorum. Ayrıca Türk'ler için çok faydalı haberler yaptığınıza inanıyorum. Ben her sayınızı okurum ve her defasında bir şeyler öğreniyorum, sayenizde etrafımızda olup bitenlerden haberdar oluyoruz. Sizden ricam lütfen yeni AB ülkelerinin vatandaşları serbest dolaşıma çıkınca olabilecek ekonomik krizi iyi etütleterek bir haber yapınız.

**Erol Aydemir (29)**

**Muhasebeci**

Bilmediğimiz bazı iş yasalarını ve haklarımızı anlaşılır bir Türkçe ile gazeteniz vasıtasıyla öğrenme fırsatı buluyoruz. Seviyeli bir gazete, bu yüzdende piyasada okunan bir gazete. Başka yerlerde olmayan kendine özgü özel haberleri ile ayrıca dikkat çekiyor. Tarafsız ve bağımsız olması nedeni ile olduğu için inandırıcılığı daha fazla.

**Özgül Cansever (25)**

**Ev hanımı**

Avusturya'da çıkan Türkçe gazeteler içerisinde en anlaşılır olanı şüphesiz ki Yeni Vatan Gazetesi. Toplumumuzun her kesiminden haberler yapılıyor. Türkler hakkında Avusturya'nın yerli gazetelerinin yapmadığı haberleri yazarak, sesimizi duyuruyor. Bu sebele gazetenizin sürekliliğini ve başarısının devamını dilerim.

## Türk çiftçisinden AB'ye sitem

**Ankara-** Türkiye Ziraat Odaları Birliği'ni (TZOB) ziyaret eden Avrupa Tarım Konfederasyonu (CEA) Başkanı Sir Ben Gill, Türk çiftçisinin sitemi ile karşılaştı. CEA Başkanı Gill ve Genel Sekreter Chirtophe Hemmard, 30 Mart 2003 tarihinde TZOB ile Türkiye Tarım Kredi Kooperatifleri Merkez Birliği'ni ziyaret etti. Gill'in, ziyareti sırasında konuşan TZOB Başkanı Bayraktar, ABD ve AB'nin,

tarım ve hayvancılık sektörüne verdiği aşırı desteğin haksız rekabete neden olduğunu vurguladı. Mayıs ayında AB'ye üye olacak ülkelere, Türkiye'den daha fazla destek verildiğine işaret eden Bayraktar, bunun bir haksızlık olduğunu ve giderilmesini umduklarını kaydetti. Türkiye Tarım Kredi Kooperatifleri Merkez Birliği Genel Müdürü Bedrettin Yıldırım da Avrupa Tarım Konfederas-

yonu'ndan Türkiye'ye müzakerre tarihi verilmesi için destek istedi.

CEA Başkanı Gill de tarımda büyük uluslararası şirketlerin gücü ile karşı karşıya olduklarını belirterek, sermayeleriyle bazı AB üyelerini dahi geride bırakan bu şirketlerin potansiyel tarımı engellediğini kaydetti. Gill, bazı hükümetlerin ticari faaliyetlere dönük

politikalarının da kendilerine zarar verdiğini ifade etti. Türkiye'nin de bundan zarar gördüğünü bildiren Gill, dolardaki gelişmenin de bazı olumsuzluklara neden olduğu söyledi.

Gill, bu sorunların çözümü için sadece ürün değil, finansman ve sigorta alanında da çiftçileri destekleyecek birliklere gerek duyulduğunu dile getirdi.



# Muhabir kimlikli MUHBİRLERE dikkat!

Dünyanın en şerefli mesleklerinden bir tanesinde muhabirlik veya gazetecilik. Muhabir veya gazeteci haber yaptığı herhangi bir konuda "Kamuyu" (Halkı, Milleti) tarafsız bir şekilde "Ne, nerede, nasıl, niçin, ne zaman (5N) ve kimler (1K)" sorularının cevabını haberinde vermek zorundadır. Bunun adına muhabirlikte 5N+1K kuralı denir. Bu sorularının cevabını muhabir YORUM katmadan açık, sade bir şekilde vererek kamuya büyük hizmet eder. Bu sayede kamu vuku bulan olayı "tarafsız" bir şekilde öğrenir ve kendi "yorumunu" yapar, kararlarını verir. Burada "muhabire" çok büyük bir görev ve kamu aşkı düşmektedir. O yüzden habercilikte altın bir atasözü vardır: "Haber kutsal, yorum hürdür"...

Yorumlar daha çok "köşe yazıları" olarak bilinir. Yorumlar o yorumu yapan "yazarın" tamamen KİŞİSEL görüşleridir. Hakaret, iftira (ispatlanamayacak iddialar, eğer iddialar ispatlanıyorsa İFTİRA değildir) olmadıkça "yorumlar" bazı kişilerce beğenilir, bazı kişilerce eleştirilir. Ama haber öyle değildir. Haberde "muhabir" kişisel hiç bir görüşünü habere katamaz, haberi yönlendiremez, kendi siyasi,dünya ve dini görüşünü habere katamaz. Haberde sadece kamuyu ilgilendiren önemli bilgileri olması gerekir. İşte burada "Muhabir" ile "Muhbirlik" farkı başlıyor. Burada gerçek muhabir ile SAHTEKAR ,RUHU muhabirlik, ispiyonculuk, kışkırtıcılık ile dolu olan "MUHABİR" kimliği ile ortalıkta dolaşanlara dikkat etmemiz gerekmektedir...Eline her kalem veya fotoğraf alan karşımıza "muhabir" veya "gazeteci"

diye geçerse bunun sonu felakettir...

Burada dikkatinizi çekmek isteyeceğimiz iki nokta vardır: Muhabirlik çok büyük özveri, ciddiyet, "halk sevgisi" ve kamu sorumluluğu gerektiren bir meslektir. Çünkü yapacakları "gerçek dışı" , "keyfi",



"yönlendirme" veya haberde yukarıda ifade ettiğimiz "Ne, nerede, nasıl, niçin, ne zaman ve kim" sorularından ŞAYET birinde kendi veya çevresinde ki bir kişi, kurum ve kuruluşun" çıkarı doğrultusunda yanlış veya değiştirilmiş, doğru olmayan BİLGİYE yer verirse o muhabir veya gazeteci değildir.


Burada muhabirliği ŞEREFİ meslekler içeresine sokan işte bu detayda yatmaktadır. Muhabir kamuya hizmet eder. Kamuya haberlerinde doğru bilgi ile insanlık hizmeti yapar. İşte bu kutsal meslek olan

MUHABİRLİĞİN bu SAYGINLIĞINDAN dolayı ne kadar "ahlaksız, işe yaramaz, ispiyoncu veya MUHBİR" ruhlu adam varsa bu mesleğe dadanır. Ve problemler burada başlar. İnsan hakları beyannamesinde "Hür fikri" açıklama olmasından, eline "fotoğraf"

makinesi ve "teyp" alan karşınıza bir bakarsınız muhabirim diye çıkar veya yıllardır çıkmıştır topluma büyük zararlar vermiştir. Siz bir kamu hizmeti yapan muhabirliğe saygı duyduğunuz için, bu tanımadığınız kişiye "MUTEBER" insan muamelesi yaparsınız. Gerçek muhabir haberi için topladığı bilgileri sır gibi saklar sadece okuyucuları için kullanır. Gidip oraya buraya satıp ortalığı karıştırmaz. İşte MUHBİR, KİŞİKİRTİCİ, İSPİYONCU gerçek kimlikli ama muhabir sıfatı ile önünüze gelmiş adam bunu yapmaz.

Bu MUHBİRLERİN ortak özelliği sizden aldığı bilgiyi ya size karşı ya da dostlarınıza karşı kullanmaktır. Viyana'da ortalıkta BAZI MUHBİR kılıklı MUHBİR, İSPİYONCULAR karşısında YENİ VATAN GAZETESİ olarak kamuoyunun tüm kesimlerini uyarıyoruz. Bu muhabirlerin en büyük özelliği çoğunun başta gönüllü, önemli ve sözü geçen insan sıfatını kazanmak için GÖNÜLLÜ MUHBİRLİK yapmasıdır. Bir toplantıda veya bir yerde ki bilgi bazen RESMİ bazen dernekler arası, şirketler veya kişiler arası düşmanlıkların çıkması için kullanırlar. Kendi siyasi, çıkar ve dünya görüşünü kamuoyuna sanki en doğrusuymuş gibi lanse etmek muhabirlik değildir. Kamuoyunu bu sahtekar, ispiyoncu, muhabirler konusunda uyarıyoruz. Muhabir veya gazeteci (journalist) "kimliği" ile ortalıkta dolaşan ahlaksız MUHBİRLERİ ve İSPİYONCULARI kutsal bir meslek olan MUHABİRLİK ve gazetecilikten ellerini çekmeye davet ediyoruz.

Eline her fotoğraf makinesini almış, gazete çıkarmış kişi istediği gibi Avusturya'da ki Türk toplumuna güya "Hizmet" parolası ile aslında düşmanlık yapmamalı. Din, dil, ırk, mezhep gibi hele bölücülük yapmaya kalkışmamalı. Şu küçük Avusturya'ya Türkiye'de ki var olan "Siyaset-Medya-bürokrat-ticaret" mafya ruhunu getirmenin anlamı yoktur. Dernekler, şirketler , kişiler ve resmi daireler arasında 'muhabirlik' ve 'ispiyonculuk' yapanlar şu anda ne yazık ki "MUHABİR" ve "GAZETECİ" kimliğini kullanıyor. Yeni Vatan Gazetesi olarak ciddiyetle uyarıyoruz..

Resimdeki sanatçı Soru	↓	"... Delon" Filoksera	↓	Bir tembih sözü Bilinç	↓	↓	Bir tahil ölçegi Ünlü bir sunucu				
→		↓		Ay (Eski dil) Brom (Simge)	→		↓				
Sinirli				↓		Katkı					
→			→		Yabancı Endüstri	→	↓				
Sarı Dudak (eski dil)	→			Kayak	→	↓					
→			Anadolu Ajansı (kısaca)	→	Takım (Kısaca) Valide	→	Kırşehir'in bir ilçesi Klorometre		↓	İlkel bir su taşıtı Model	
Küçük çan Kavşak	→			Şarkıda yinelenen bölüm	→	↓			↓		
→			Bir çiçek Ziyet eşyası	→							
Kehle Rusça' da evet	→		↓	Yağı az Baryum (Simge)	→				Bir renk		
→		Agabey Leşle beslenen kuş	→	↓	Masal kusu Ezgi	→			↓	Gözyaşı	
Fiyaka, çalım Gevşek karıştı	→	↓			Tunus'un Plakası Kum falı	→	↓		Dahi Tanzanya'nın Plakası	→	↓
→				Kahvaltıda yenen tatlı Bir nota	→	↓				Uzak	
Meşgul etme	Dejenere		Gözdeki canlılık Lantan (Simge)	→	↓		Kapalı karıştı		→	↓	
→	↓		↓				Vücüt ifrazatı Köpek		→		Fransiyum (Simge)
Göçerlerin konak yeri Üye	→			Kayınbirader	→		↓	Sergen	→	↓	
→			Mesaj	→				Kripton (Simge)	→		



# Viyana kütüphanelerinde Türkçe yayınlar



Kitap okuma alışkanlığı, bilgi edinmenin yanı sıra, düşüncelerimizi ifade etme ve güzel konuşma yeteneğinin geliştirilmesinde de önemli rol oynamaktadır. İş yaşamından özel ilişkilere kadar, insanların düşüncelerini doğru olarak aktarması, ilişkilerin sağlıklı olmasını sağlamaktadır. Hayata

bakış açısının genişlemesi ve olayları değişik yönlerden değerlendirebilme özelliğinin kazanılmasında da kitapların önemi inkar edilemez.

Anadilde okunan kitaplar ise anadilimizi korumaya ve geliştirmeye de yardımcı olmaktadır.

Özellikle yurtdışında yaşayan vatandaşlarımız anavatanından uzakta yaşadıkları için Türkçe yazma ve okuma konularında sıkıntı yaşayabilmektedirler. Hem bu sıkıntıları aşmak hem de boş zamanları değerlendirme açısından, kitapların dünyası sayısız olanak sunmaktadır.

Viyana Belediyesi kütüphaneleri sayesinde Türkçe ve diğer dillerdeki kitaplar, cd'ler ve kasetler uygun ödünç alma fiyatları ile temin edilebiliyor.

Viyana Entegrasyon Fonu'nun düzenlediği bilgilere göre aşağıdaki şehir kütüphanelerinde

Türkçe yayınlara rahatlıkla ulaşabilirsiniz:

- 1020 Wien, Zirkusgasse 3
- 1020 Wien, Engerthstr. 197
- 1030 Wien, Fasangasse 35-37
- 1030 Wien, Erdbergstr. 5-7
- 1050 Wien, Pannaschgasse 6
- 1060 Wien, Mollardgasse 87
- 1070 Wien, Urban-Loritz- Platz 2
- 1090 Wien, Währinger Gürtel 18-20
- 1100 Wien Hasengasse 3
- 1120 Wien, Längelfeldgasse 13-15
- 1140 Wien, Hütteldorfer Str. 130
- 1150 Wien, Schwendergasse 39-43
- 1160 Wien, Rosa-Luxemburgg. 4
- 1170 Wien, Hormayrgasse 2
- 1200 Wien, Pappenheimg. 10-16



## YABANCILAR ENTEGRASYON ve DANIŞMA DERNEĞİ

INTEGRATIONS UND BERATUNGSVEREIN FÜR AUSLÄNDER

2340 Mödling  
Neusidlerstr. 11

Mail: otib@aon.at  
www.iba.or.at

Tel.: 02236/ 20 50 13  
Fax: 02236/ 20 50 95

### :::UNSER ANGEBOT IM ÜBERBLICK

#### Engagierte Beratung in den Bereichen:

- \* Deutschsprachkurse
- \* Familie, Schule, Aus- und Weiterbildung
- \* Beschäftigung, Arbeitslosigkeit, Wiedereinstieg
- \* Fremden-, Arbeits- und Sozialrecht
- \* Staatsbürgerschaft, Integration
- \* Wohnungsangelegenheiten
- \* Mietrechtsberatung (Vermittlung)
- \* Schuldenproblematik
- \* Mediation bei interkulturellen Fragen
- \* Vorträge und Veranstaltungen
- \* Vertraulichkeit und KundenInnennähe
- \* Lösungsorientiert
- \* Deutsch, Türkisch, Englisch

Die Beratung ist freiwillig und kostenlos.

### :::VERDİĞİMİZ HİZMETLERE BİR BAKIŞ

#### İtina ile Sunduğumuz Danışmanlık Alanları:

- \* Almanca dil kursları
- \* Aile, okul, eğitim ve kendimizi geliştirme
- \* Çalışma, işsizlik ve yeniden işe giriş
- \* Yabancılar Kanunu, İş Hukuku ve sosyal haklar
- \* Vatandaşlar, Entegrasyon (uyum)
- \* Konut konuları (Ev, daire, arsa)
- \* Kiraci Hakları danışmanları (aracı)
- \* Borç ve kredi problemleri
- \* Kültürler arası dialog
- \* Konferans ve toplantılar
- \* Güvenli, bürokrasiden uzak ve çözüme yönelik
- \* Problemlerin çözümüne yönlendirme
- \* Almanca, Türkçe, İngilizce

Danışma ücretsiz ve isteğe bağlıdır.

DESTEKLEYENLER/UNTERSTÜTZ VON: NÖ- LANDESREGIERUNG, AMS-NÖ, MÖDLING, BRUNN a GEB, GUMPOLDSKIRCHEN, GUNTRAMSC, VÖSENDORF BIEDERMANNSDORF, KALTENLEUTGEBEN, MÜNCHENDORF, HENNERSDORF, LAAB İM WALDE



# GAZİ®

## Şampiyonların Sırrı!



w  
w  
g  
a  
z  
i

